59.

MADRAS GOVERNMENT ORIENTAL SERIES

GOVERNMENT ORIENTAL MSS. LIBRARY
9 JUN 1951
TRIPLICANE P.O., MADRAS

PUBLISHED UNDER THE AUTHORITY OF THE
GOVERNMENT OF MADRAS

वाहन

GENERAL EDITOR:
**T. Chandrasekharan,** M. A., L. T.,
Curator
Government Oriental Manuscripts Library, Madras

No. L. 11 C; D :— 1. गोफ (रास.)
2. अश्वास चालविणेचा प्रकार.
3. बैलगाडी सारथ्य.

*Tanjore Saraswathi Mahal Series No. 21*

# 1. Gopha (Ras) Rope plaiting Dance.
# 2. Horse - Training Methods.
# 3. Bullock - cart Driving Methods

**(in Marathi)**

---

Compiled and Edited with translations in English and Tamil

By

**Sri A. Krishnaswami Mahadick Rao Sahib,** B. A.,
(Editor of Pratapasimhendra Vijaya Prabandha; Cows, Horses, Fowls, their Diseases and Treatments; Lok-Geet, etc. etc.)

Published by

**Sri. S. Gopalan,** B. A., B. L.,

Hony. Secretary for the Administrative Committee

T. M. S. S. M. Library

TANJORE.

1950

Price Re. 1-0-0

## PREFACE

This publication contains three short monographs in Marathi. The first gives a detailed description of the various modes of 'PLAITING DANCE' which every girl in our country has been taking to with delight, from time immemorial. It is called 'பின்னல் கோலாட்டம்' in Tamil and 'DORA DHARUN GOPH VENI PADDHATI' or in short 'Goph', in Marathi. It is one of the numerous types of Group Dances which go by the generic name of 'Raasa' derived from 'Rasa' meaning aesthetic enjoyment. 'Danda Raasa' (கோலாட்டம்) is the dance accompanied by the striking of short coloured sticks held in the hands of the dancers. And 'Goph' is that variety of 'Danda Raasa' which has the additional feature of plaiting strings hung from the ceiling.

This dance has been associated with religious festivals like Navarathri, Margazhi Nonbu and Makara Nonbu, in which village girls perform this dance as part of the worship of the Deity. It had long been a regular part of the School curriculam in our village schools. It was gradually disappearing, but fortunately it has sprung to new life in our Girl's Schools. A publication like the present one, at the present juncture, describing in detail as many as twentyone varieties of plaiting dance must be welcome to lovers of our traditional arts.

The second monograph is a highly technical one and it gives directions for guiding horses for military or sport purposes. The third gives instructions for driving bullocks in cart races.

The book has been edited by Sri A. Krishnaswami Mahadick Rao Saheb who is a member of the Tanjore Royal Family, with an English and Tamil translation which is bound to enhance the utility of the publication; and our thanks are due to him for his valuable services.

Our thanks are due to the Government of Madras for their liberal grants which have enabled the publication of this and other valuable manuscripts of our Library.

Saraswathi Mahal,
Tanjore.
March 1951.

**S. GOPALAN,**
*Honorary Secretary.*

GOVERNMENT ... LIBRARY
9 JUN 1951
TRIPLICANE P.O. MADRAS

# General Editor's Introduction to the

# MADRAS GOVERNMENT ORIENTAL SERIES

---

The Government of Madras took up for consideration the question of publication of the various manuscripts in different languages on subjects like Philosophy, Medicine and Science etc; early in May 1948. Important Manuscript Libraries in the Madras Presidency were requested to send a list of unpublished manuscripts with them for favour of being considered by the Government for publication. The Honorary Secretary of the Tanjore Maharaja Serfoji's Saraswathi Mahal Library, Tanjore alone complied with this request. This list as well as a similar list of unpublished manuscripts in the Government Oriental Manuscripts Library, Madras were carefully examined and a tentative selection of manuscripts suitable for publication was made. The Government in their Memorandum No. 34913/48-10, Education dated 4-4-1949 constituted an expert committee with the Curator of the Government Oriental Manuscripts Library, Madras, as the Secretary for the final selection of manuscripts suitable for printing and for estimating the cost of publications. The following are the members of the Committee.

**The name of personnal of the committee constituted for selecting manuscripts for publication.**

---

1. *Sri T. M. Narayanaswami Pillai M. A., B. L.*
2. ,, *R. P. Sethu Pillai B. A., B. L.*

3. *Sri C. M. Ramachandra Chettiar B. A., B. L.*
4. *„ R. Krishnamoorthy (Kalki)*
5. *Dr. N. Venkataramanayya M. A., Ph. D.*
6. *Sri M. Ramanuja Rao Naidu M. A.*
7. *„ V. Prabhakara Sastri.*
8. *„ N. Venkata Rao.*
9. *„ H. Sesha Ayyangar.*
10. *„ Masti Venkatesa Ayyangar.*
11. *„ M. Mariappa Bhat M. A., L. T.*
12. *Dr. C. Achyuta Menon B. A., Ph. D.*
13. *Sri C. Kunhan Raja M. A., D. Phil.*
14. *„ A. Sankaran M. A., Ph. D., L. T.*
15. *„ P. Rama Sastri.*
16. *„ S. K. Ramanatha Sastri.*
17. *Dr. Abdul Haq., M. A., D. Phil, (Oxen).*
18. *Sri P. D. Joshi.*
19. *„ S. Gopalan B. A. B. L.*
20. *Afzul-u-Ulma Hakim Khader Ahamed.*
21. *Sri T. Chandrasekharan M. A. L. T.*

The members of the committee formed into sub-committees for the various langauges, Sanskrit, Tamil, Telugu, Kannada, Malayalam, Marathi and Islamic languages. They met during the month of May 1949 at Madras and at Tanjore to examine the manucripts and make a selection. The recommendations of the Committee were accepted by the Government in G. O. No. Miss. 2745 Education dated 31—8—1949 and they decided to call these publications as the "*Madras Government Oriental Series*," and appointed the Curator, Government Oriental Manuscripts Library, Madras-5, as the General Editor of the publications. The following manuscripts have been taken up for publication during the current year:—



## "A" From the Government Oriental Manuscripts Library Madras

### Tamil

1. Kappal Sastram.
2. Anubhava Vaidya Murai.
3. Atthanakolahalam.
4. Upadesa Kandam.
5. Cholan Purva Pattayam.
6. Konga Desá Rajakkal.
7. Sivajnana Dipam.
8. Sadasiva Rupan with commentary.

### Telugu

1. Sangita Rathnakaramu.
2. Aushada Yogamulu.
3. Vaidya Nighantu.
4. Dhanurvidya Vilasamu.
5. Yoga Darsana Visayamu.
6. Khadga Lakshana Siromani.

### Sanskrit

1. Vishanarayaniyam.
2. Bhargava Nadika.
3. Hariharacaturangam.
4. Brahma Sutra Vritti. Mitakshara.
5. Nyayasiddhanta Tatvamrtam.

### Malayalam

1\. Garbha Chikitsa.
2\. *a.* Vasthulakshanam.
   *b.* Silpasastram.
   *c.* Silpavisayam.
3\. Mahasaram.
4\. Kanakkusaram.
5\. Kriyakramam.

### Kannada

1. Lokopakara.
2. Rattamata.
3. Diksabodhe.
4. Asvasastram.
5. *a.* Aushadhagalu.
   *b.* Vaidya Vishaya.
6. Sangita Ratnakara.
7. Supasastra.

### Islamic Languages.

1. Jamil-Al-Ashya.
2. Tibe-E-Faridi.
3. Tahquiq-At-Buhran.
4. Safinat-Al-Najat.

---

## "B." From the Tanjore Maharaja Serfoji's Saraswathi Mahal Library, Tanjore.

---

### Tamil

1. Sarabendra Vaidya Muraigal (Diabetes)
2. Do (Ear, Nose, Throat, Head).
3. Konganar Sarakkuvaippu.
4. Tiruchitrambala Kovaiyar with padavurai.
5. Sarabendra Vaidya Murai (Anaemia)
6. Talasamudram.
7. Bharatanatyam.
8. *a.* Pandikeli Vilasam Natakam.
   *b.* Pururava Chakravarthi Natakam.
   *c.* Madana Sundra Vilasa Natakam.
   *d.* Percy Macqueen's Collection in the Madras University Library of Folklore.
9. Ramayyan Ammanai.
10. Sarabendra Vaidya Murai (Asthma, Cough and other lung diseases).



GOVERNMENT ORIENTAL MSS. LIBRARY
9 JUN 1951
TRIPLICANE P.O., MADRAS

### Telugu

1. Kamandaka Nitisaramu.
2. Taladasapranadipika.
3. a Raghunatha Nayaka Abhyudayamu.
   b Rajagopala Vilasamu.
4. Ramayanamu by Katta Varadaraju.

### Marathi

1. Natyasastra Sangraha.
2. a Book of Knowledge Vahi.
   b Folk Songs.
   c Doradharun Veni Padhati.
   d Aswasa Chatula Tumni.
3. a Pratapasimhendra Vijaya Prabandha.
   b Sarabendra Theerthavali.
   c Lavani.
4. Devendra Koravanji.
5. Bhakta Vilas.
6. Sloka Badha Ramayana.

### Sanskrit

1. Aswasastra with Tricolour Illustrations.
2. Rajamriganka.
3. Chikitsamritasagara.
4. Geetagovinda Abhinayam.
5. a Chola Champu.
   b Sahendra Vilasa.
6. Dharmakutam – Sundara Kanda.
7. Jataka Sara.
8. Vishnutatva Nirnaya Vyakhya.
9. Sangita Darpana.
10. Beeja Pallava.

*Note*:—In list 'B' above, No. 5 and 10 in Tamil were substituted for the works of the original list which were found later, to be unsuitable for publication. For No. 3, in Sanskrit, another work, ANANDAKANDAM has been substituted. Those substitutions await the approval of the Government.

It is hoped that the publication of most of the important manuscripts will be completed within the next four years.

Some of the manuscripts taken up for publication are represented by single copies in the Library and consequently the mistakes that are found in them could not be corrected by comparing them with other copies. The Editors have, however, tried their best to suggest correct readings. The wrong readings are given in round brackets and correct readings have been suggested in square brackets. When different readings are found, they have been given in the foot note or incorporated in the text itself.

The Government of Madras have to be thanked for financing the entire scheme of Publication although there is a drive for economy in all the departments. My thanks are due to the members of the Expert Committee who spared no pains in selecting the manuscripts for publication. I have also to thank the various Editors, who are experts in their own field, for readily consenting to edit the manuscripts and see them through the press. The various Presses that have co-operated in printing the manuscripts in the best manner possible also deserve my thanks for the patience exhibited by them in carrying out the corrections made in the proofs.

Oriental Mss. Library
Madras 1950.

T. CHANDRASEKHARAN
*General Editor.*

GOVERNMENT ORIENTAL MSS. LIBRARY
9 JUN 1951
TRIPLICANE P.O., MADRAS

## मराठी असे आमुची मायबोली

पुण्यश्लोक छत्रपति शरफोजी राजे भोंसले यांचे चिरस्मारक जें तंजावर येथील सरस्वतीमहाल नामक ग्रंथालय, त्यांतील निवडक हस्तलिखितांच्या प्रकाशनाचा स्तुत्य उपक्रम मद्रास राज्यानें अंगी कारिला; व तंचावरचेच रहिवासी श्रीयुत कृष्णस्वामी महाडिक यांनीं त्यानिमित्त कित्येक मराठी ग्रंथांचें संपादन हौसेनें व परिश्रमपूर्वक पूर्ण केलें; त्याचें हें दृश्य फल आज रसिकांस सादर होत आहे.

प्रश्न असा निघाला कीं सदरहू ग्रंथांतील मराठी भाषा अठराव्या शतकाअखेरची व तीही तंजावर प्रांतींची आहे, ती या प्रकाशनाचे वेळीं प्रस्तुत बहुसंख्य महाराष्ट्रीयांचे सोईकरितां कांही फेरफार करून छापावी किंवा काय? उदाहरणार्थ — "गोफ वेणी पत्धते" मध्यें पुनः पुनः खालील वाक्य येतें :—

येण प्रमाण वेणी जे थोर घालावीकी ते थोर घालुये. त्यांत थोडा बदल करून —

येणें प्रमाणें वेणी हवी तेंवढी मोठि घालतां येते. असें छापतां आलें असतें.

पण एकतर असें करण्याची तादृश आवश्यकता नाहीं. दूरदूरच्या महाराष्ट्रीयांसही या ग्रंथांतील भाषा समजावयास फारसे प्रयास पडतील असें वाटत नाहीं. दुसरें असें कीं कांहीं शब्दच फक्त बदलल्यानें मुळांतील तंजावरी गोडी मात्र नाहींशी होईल व अर्वाचीनता साधणेंऐवजीं अर्वाच्यपणा मात्र बाधेल. शिवाय तिसरा एक महत्वाचा मुद्दा असा कीं ग्रंथातील भाषा आहे तशीच राखल्यानें भाषाशास्त्र व व्युत्पत्तिशात्र यांची यथायोग्य सेवा अनायासें घडेल.

याकरितां मुळांत हस्तलिखितें जशीं आहेत तशींच छापलीं आहेत. केवळ लेखकाचे उघड हस्तदोषच जेथें आढळले तेथे त्यांची दुरुस्ती त्याच ग्रंथांत अन्यत्र आढळणाऱ्या शुध्दलेखनपद्धतीनें केली आहे. क्वचित्प्रसंगीं अशी दुरुस्तीही करावयाची टाळली आहे अगर राहून गेली आहे.

मराठी जाणणाऱ्या वाचकांस विनंति अशी कीं इंग्रजी अगर तामिल भाषांतर सोबत असतांही त्यांनीं मूळ मराठी अवश्य वाचावें. त्यायोगें प्रस्तुत संपादकास क्वचित्स्थळीं न लागलेला अर्थ लागावयास मदत होईल; व कांहीं ठिकाणीं संपादकांनीं लावलेल्या अर्थांत सुधारणाही सुचतील.

या मराठी प्रस्तावनेचें काम श्रीयुत महाडिक राव यांनीं मजवर सोंपविलें तें मी यथाशक्ती करीत आहे; पण माझी खात्री आहे कीं ही संकोचवृत्ती सोडून चालू तंजावरी भाषेंत ते स्वतःच प्रस्तावना लिहिते तर ती वाचकांस जास्त प्रिय व उपयुक्त झाली असती.

बडोदी, ग्वालेरी, नागपुरी, अगर गोमंतकी थाटांप्रमाणेंच मराठीचा तंजावरी थाटही भिन्न परंतु निर्व्याजमनोहर आहे. शिवाय या तंजावरी मराठींत वाङमयविस्तार पुष्कळच झालेला असून जो क्षीरार्णव आजवर दूर अंतरामुळें व आर्थिक अडचणींमुळें निरर्थक पडून राहिला होता तो आतां प्रवाही बनून वनोपवनें फुलवणार आहे तेव्हां तंजावरी मराठिशी अन्य मराठी भाषिकांचा परिचय सत्वर वाढणें फार उपयुक्त होईल. उमेद आहे कीं या कामी तंजावरी महाराष्ट्रीय लेखक धडाडीनें पुढें येतील, व शास्त्रीय आणि साहित्यिक वाङमयाचा तसेंच इतिहास साधनांचाही योग्य परामर्श घेतील.



मराठी आमची माता आहे. देशकालपरिस्थितीस अनुसरून कधीं तिनें डोक्यावरून पदर घेतला अगर कधीं विकच्छपध्दतीनें वस्त्रपरिधान केलें; कधीं बिंदीचंद्रहार मूद अग्रफूल लेवून ती लक्ष्मीपुजनास बसली अगर कधीं पाठिवर शेपटा सोडून ओव्हरकोट आणि कॅमेरा सांवरीत ती वनविहारास गेली; कधीं वत्सलतेनें ती लाडिक व बोबडेंही बोलली; शेतमळयावर कधीं कुणबाऊ बोलली; अगर कोणा सभेच्या व्यासपीठावरून तिनें महान् विचारप्रवर्तक व ज्वलज्जहाल संदेश दिले. पण आमचि आई आम्ही कोण त्याही वेषांत चटकन् ओळखतों. "भोज्येषु माता" या न्यायानें असेल त्या शिधा सामग्रीवर रुचकर व पौष्टिक वाङ्मयाहार आम्हांसाठी रांधण्यास गेल्या आठशे वर्षांत ती एकदांही विसंबली नाहीं. आम्हीं विचारवंत झालों; पराक्रमी झालों; दूर दूर देशीं प्रवास व निवास केल्यामुळें कित्येकदां वेषभेदामुळं आमच्या बंधूंचे घरांत आमच्याच आईस आम्हीं ओळखिलें अगर वंदिलें नाहीं. आम्हांस क्षणमात्र मोह पडला. तथापि माय बोलीच्या छायेंत व संरक्षणांतच वृध्दिंगत झालेला आमचा पराक्रम, व तिजवरच मदार असलेला आमचा भविष्य काल आम्हांस तिचे सर्वच वेष सारखेच प्रिय राखील.

तंजावर
७ फेब्रुवारी १९५१

ना. ब. गद्रे

Major. A. I. R. O., I. S. E. (Retd)

# Introduction.

The present work written in simple Marathi of the 18th century which flourished at the courts of the Maratta Rajahs of Tanjore, though it does not conform to the standards of modern Marathi language, is yet quite a readable and understandable exposition of the type of ancient Hindu Dance called "Danda Rasa". It is one of the several aspects of the ancient Natya Kala in which rythm and lyrical elements predominate.

Danda Rasa is a group dance with short sticks called "Tipri" by boys and girls forming a variety of groups to the beat of time and music. This is peculiar to our country. Danda Rasa is one of the varieties of Rasa Dance which is a group dance in vogue from time immemorial. The word Rasa is derived from ' Rasa " or aes'thetic enjoyment. Two groups of persons of both the sexes take part in this Natya, and frequently members of the fair-sex take special delight in performing this type of Oriental Dance. The players holding two small sticks in their hands, stand in prescribed positions, and proceeding in prescribed directions execute systematic patterns of movements, striking the sticks in their own hands and in the hands of the opposite group alternately. In this way, several varieties of Dance involving several modes of sitting, standing, and walking are executed to the beat of time, followed by the chorus of sweet and melodious songs with appropriate accompaniments.

The variety of Danda Rasa or the Dance with Tipri (short sticks) which is described in the present publi-

cation is combined with "Goph Veni" or plait-weaving of strings hung from the ceiling. Players are posted at different directions each holding a string attached to the stick in their left hands; and when they start making movements, everyone of them follows the prescribed route or direction. By their combined movements an artistic pattern of plait is woven to the chorus of singing and 'Tala'. When the plaiting has proceeded to the extent desired, the unwinding of the plait or "Veni" begins, in which the directions are reversed.

The subject of the song is usualy in praise of Lord Krishna and his "Leelas". The spectacle creates in the mind of the spectator, the sense of joy which is known as Rasa or the aes'thetic enjoyment, and excites his sense of the harmony of the rythm and the glory of God, who is praised in the musical recitations. Rythm in all its aspect plays an important part in Danda Rasa and Goph Veni Dance and makes a wonderful appeal to the onlooker. The movements of the different players are in accordance with the prescribed rules and one single false-step will mar the correct weaving of the plait. Therefore the players should exercise the greatest care and caution while executing this variety of Dance.

The costumes and ornaments of the players are generally gay and colourful rather than gaudy and grotesque.

Abhinaya or the art of gesticulation and movement of the limbs suggesting Rasa (sentiment) and Bhava (mood), does not find a prominent place in this type of



dance, and hence it must be classified among types of 'Nartaṇa' without Abhinaya.

The origin of this Dance is shrouded in hoary tradition, and hence no exact idea of the precise time of its origin can be formed. It has been in vogue from before the time of Lord Krishna among the 'Yadavas' or cow herds, and found its development in the "Krishna cult". It naturaley took the form of Krishna and Gopis Dance, similar in character to that of the Gujarati "Garba Dance". The males are attired in the garb of Krishna and the females in that of Gopis in the Danda Rasa, and Goph-Veni-Paddhati is a variety of it.

It took root in the countries bordering on the Yamuna and other places associated with the name of Lord Krishna. Dwaraka, another abode of Sri Krishna took to this art and devoloped it to perfection. From Dwaraka and the regions of Yamuna, it began to spread towards the south, and finally South India took to this Dance so kindly, that it has become one of the national institutions of the South.

It is said in the commentaries of Tolkappiyam, the most ancient grammar of Tamil that, when Sage Agasthya came to the South, he took with him eighteen Yadava princes who settled here. It is possible that this dance was brought to the South by the Yadavas. Ancient classics like 'Silappadikaram' describes at great length, the methods and the various rules prescribed for the Rasa-Dance. This is known as 'Aychiyar Kuravai' (group dance by girls). We also find mention of this kind of Dance in several Telugu works, which goes to

show how this has taken deep root among the socio-religious life and art of the Telugu speaking people of the South.

The South Indian girls usually practise this dance as one of the religious rituals during the festivals of Navaratri and in the month of Margazhi or Thai and the festival is sometimes called Makara-Nonbu (மகரநோன்பு, மானம்பு) in Tamil. There is a part of Tanjore city called Makaranonbuchavadi apparently because it had a building dedicated for this purpose by the Kings of Tanjore. The plait-dances are conducted now even in several remote villages where girls in their teens or younger, perform the Goph-Veni-Danda-Rasa or the Pinnal-Kolattam (பின்னல் கோலாட்டம்) as it is known in the South. They assemble in groups in the early morning before sun-rise at the Temples gaily dressed and march along the streets singing "Tiruppavai" or songs to call their companions to join in the festival and awaken the Deity also.

Wealthy families used to conduct what was known as "Javandhirai" in which the girls of the village join together and celebrate the worship of the Deity in the form of Kamadhenu or the Divine-cow and perform the the Danda Rasa every morning for nearly a fortnight or a month, and all the girls are presented with new costumes and are well entertained throughout the period by the gentleman who conducts the festival till the close of the special worship.

In large cities, during festive days or on social functions in general, this Dance was usually perfomed as one of the items of entertainment. The Kings of the realm patronised and greatly loved this Dance also.



In fact, till some thirty or forty years ago, it was a compulsory subject of the curricula of the village schools and the village maidens and boys evinced keen interest in this art. Practically every Tamil school taught this Dance to their pupils; but after the advent of the English educational system, this subject was relegated to a secondary positon, so much so, that in a short time the entire art has ceased to be taught or practised. The unfortunate result is that one of the most loved arts of our country, which was once in a flourishing condition, has become a rare sight. Today persons conversant with this art or who can teach this Dance cannot be easily found.

Of late, a feeble attempt is being made in some of the Girls' Schools in the South to teach their pupils this part of our disappearing art. The patterns and the varieties now taught in the schools are the same everywhere and the varieties are very few. The present little publication gives as many as twenty one varieties or kinds of highly devoloped Danda Rasa Goph Veni Dance. Some of the kinds are very complicated and the author of this work has clearly explained the practical methods of weaving the matted plait and unweaving the same. By carefully observing the instructions given therein, all the twenty-one varieties can be successfully performed without marring the plait.

The object of publishing this work is to popularise this ancient art and help in supplementing the present

endeavour to revive this art in Girl Schools. The rules prescribed for this dance are quite simple and a careful study of the instructions, the various intricate patterns and movements will be found easy for the teachers to teach their pupils.

The original text is in old Marathi. To be of use to the South Indian public and to those who do not know Marathi, I have appended at the end, translations of the text in Tamil and English. The translations though not literal will, it is hoped, help to convey the meaning of the text.

As regards the other two texts of Aswas Chatula etc. and Vrsha Sakata Sarathya, they are remarkable pieces on Horse-training in a special way and the methods for driving or controlling racing Bullock - carts. The training prescribed for horses is not the ordinary or the usual method of training in horseman-ship. It appears to aim at a special type of training for some kind of extraordinary sport or military activity. It becomes obvious by a reading of the text, that the methods mentioned here, do not correspond with the present-day methods for trot, canter, or gallop, but deal with peculiar methods of goading, pricking, rolling, bridling, spurring, firing cannon, sudden halting etc. Evidently these methods are meant for some peculiarly developed military or sporting activities which have now become obsolete and forgotten. Great pains were taken to interpret the meaning of the several terms used in this work with the help of a number of Dictionaries old and modern. But it is not possible to obtian the exact import of many of the



terms used. Suggestions for interpreting the terms will be thankfulley acknowledged in the next edition.

The other treatise on Bullock-cart driving is interesting reading. It gives vivid descriptions of the intricate methods of handling the leading ropes of the Bullocks. The varieties of gaits, cautioning, speed-chasing are explained with meticulous care for minute details. The days of Bullock-cart racing have come to an end and we rarely see in the villages, the once proud sport and pastime of the sturdy villagers. The time-honoured methods adopted by ancients have now been all forgotton, and this small treatise on Horse-Training and Bullock-cart driving will be of some use to lovers of our traditional pastimes who still remember with pride such activities. It may also be useful to help further research into the details of thes exercises.

The names of the authors of these works are not known, but it is gathered that they were compiled as per the wish of Maharaja Sarafoji of Tanjore. It would be worthwhile referring in this connection to the greatness of that far-seeing ruler Sarafoji to whose benevolence, we owe this great Library at Tanjore where we have a huge collection of such rare and popular works and treatises contributed by eminent Scholars and Saintly men who flourished at the courts of the Tanjore Kings. The Marathi manuscripts of this library are chiefly written on hand-made paper and palm-leaves of those times. There are more than four thousand manuscripts in this language.

Rajah Sarfoji was by far the greatest monarch of Tanjore and his legacy to posterity is the famous library

at Tanjore. His patronage of art and literature is proverbial. He was a great linguist like his illustrious ancestors Rajah Shahaji, Raja Tukkoji, Raja Praptsingh and others. Sarfoji knew Sanskrit, Tamil, Marathi, English, Latin, French and German. His works in various languages, especially dealing with Dance, Drama, Music, Medicine and Veterinary Science are most outstanding. Raja Sarfoji has also written several dramas in Marathi, a large number of padas or songs set to melodious music and for Dance. His treatises on the practice of Dance, and the Science of Elephants in Marathi are some of his outstanding contributions to Marathi literature.

My sincere thanks are due to the Government of Madras, to Sri Chandrasekharan, Curator Govt Oriental Manuscripts Library, Madras, to Sri S. Gopalan B. A., B. L. Hony. Secretary, to Srimanth Raja Sri Prathapasimha Rajah Sahib Chattrapathy, Life-member of the adminstrative Committee, to Sri. K. Vasudeva Shastri, Research Pandit and to Sri. G. Nagaraja Rao Marathi Pandit for their help and encouragement in getting this book published.

TANJORE, 28—12—50.

*A. Krishnaswami Mahadick*

॥ श्री ॥

## श्रीकृष्ण गोपिका गोपाळ सहित बारा असाम्यानि दोराधरुनवेणी घालायाचीपत्धते

—:o:—

## पहिला जिनस

पूर्व भागीं तीघ, दक्षिण भागीं तीघ, पश्चम भागीं तीघ, उत्तर भागीं तीघ, ह्या पत्धतीन उभाराहून पूर्व भागीं उभाराहीले ते तीघ असाम्या पश्चम भागीं उभा राहिल्या त्या तीन असाम्या समोर उभा राहून पायाने ता तै तै ता ह्मणात्रयाचि पावुल घालीत पूर्वेकड असणार तीघ पश्चमेकड जाणें. पश्चमेकड असणार पूर्वेकड जाणें. जाण्यांत येका मधून येक जाणें. येक असामी बाजून जाणें. सवंच दक्षणेकडे असणार असाम्या तीघ उत्तरेकड असणार असाम्या तीघहीं येणेप्रमाणेंच जाणें.

ह्या पत्धतीनें दोरीची वेणी जेथोर घालाविकिं तेथोर घालुये. त्याउपरि वेणी उकलावयाची पत्धते :— वेणीं घालण्यांत कोणती असामी सेवटी राहतोकीं त्यापासुनच ह्याच पत्धतीन अवरोहक्रमान उकलीत येणें.

—

## दुसरा जिनस

ईशानें भागीं दोघ, अग्नी भागीं दोघ, दक्षिण भागीं दोघ, नैरुती भागीं दोघ, वायु भागीं दोघ, उत्तर भागीं दोघ. येणप्रमाणे येकासमोर येक उभा राहून ईशान भागीं असणार दोघ नैरुती भागीं येणें. नैरुती भागीं असणार ईशानें भागीं येण्यांत दोघामधुन येक असामी येणें. येक असामी बाजुन येणें. येणेप्रमाणेचें वायु भागीं असणार अग्नी भागीं येणें. अग्नी भागीं असणार वायु भागीं येंणें. उत्तर भागीं असणार दक्षिण भागीं येंणें. दक्षिण भागीं असणार उत्तर भागीं येणें. येण्यांत येकास येक उभाराहीनास येणें. येणेप्रमाणे वेणी जे थोर घालावीकी ते थोर घालुये. वेणी उकलावयाची पत्धते :- कोणती असामी सेवटी राहातोकी त्यापासुनेंच ह्याच पत्धतीन अवरोहक्रमान उकलीत येणें.

---

## तिसरा जिनस

पूर्व भागीं चौघ, पश्चम भागीं चौघ, उत्तर भागीं दोघ, दक्षिण भागीं दोघ. येणेप्रमाणें उभा राहुन, पूर्व भागीं असणार चौघे पश्चम भागीं येण्यांत येकामधून येक असामी येणें. येक असामी मात्र बाजून येणें. पश्चम भागीं असणार चौघहीं तेणेप्रमाणेच येणें. उत्तर भागीं असणार दोनि असाम्या दक्षिण भागीं येण्यांत येकामधून येक येंणें. उभा राहिनास येक असामी मात्र बाजुन येणें. दक्षिण



भागीं असणार दोनी असाम्याही उत्तर भागीं तैसेच येणे. येणेप्रमाणे जेथोर वेणी घालावीकी तेथोर घालुये. वेणी उकलावयाची पत्धतेः- कोणती असामी सेवटी राहातोकी त्यापासुन ह्याच पत्धतीन अवरोह क्रमान उकलीत येणें.

---

## चौथा जिनस

पूर्व भागीं चौघ. पश्चिम भागीं चौघ. ईशाने भागीं एक. अग्नी भागीं येक. नैरुती भागीं येक. वायु भागीं येक. येणे प्रमाणें उभा राहून ईशान भागीं असणार नैरुती भागीं येणें. नैरुती भागीं असणार ईशान भागीं येणें. पूर्व भागीं असणार चौघ पश्चम भागीं येणें. पश्चम भागीं असणार चौघ पूर्व भागीं येणें. येण्यांत येका मधून येक येंणें. येक असामी मात्र बाजून येंणें. अग्नी भागीं असणार वायु भागीं येणें. वायु भागीं असणार अग्नी भागीं येणे. येणेप्रमाणे जेथोर वेणी घालावीकीं तेथोर घालुये. त्या उपरी वेणी उकलावयाची पत्धतेः- कोणती असामी सेवटी राहातोकी त्या पासुन ह्याच पत्धती प्रमाणे अवरोहक्रमकडून उकलीत येणें.

---

## पांचव जिनस

चौथ्या जिनसा प्रमाणे उभा राहून, अग्नी भागीं असणार वायु भागीं येणें. वायु भागीं असणार अग्नी भागीं येण. पूर्व भागीं

असणार पश्चम भागीं येणें. पश्चम भागीं असणार पूर्व भागीं येणें. येण्यांत येका मधून येक येणें. येक असामी मात्र बाजून येणें. ईशान्य भागीं असणार नैरुती भागीं येणें. नैरुती भागीं असणार ईशान्य भागीं येणें. पूर्व भागीं असणार पश्चम भागीं येणें. पश्चम भागीं असणार पूर्व भागीं येणे. अग्नी भागीं असणार वायु भागीं येणें. वायु भागीं असणार अग्नी भागीं येणें. पूर्व भागीं असणार पश्चम भागीं येणें. पश्चम भागीं असणार पूर्व भागीं येणें. ईशान्य भागीं असणार नैरुती भागीं येणे. नैरुती भागीं असणार ईशान्य भागीं येणें. येणेंप्रमाणे वेणी जेथोर घालावीकी तेथोर घालीत येणें. त्या उपरी वेणी उकलावयाची पत्धतेः– कोणती असामी सेवटी राहतोकी त्यापासुन ह्याच पत्धतीन अवरोहक्रमान उकलीत येणें.

---

# साहावा जिनस

## नाग बंधन

पूर्व भागीं तीनी असाम्या उभा राहावयाची पत्धते :–

दोनी असाम्या उत्तराभिमुख येका माघ येक उभा राहणें. येक असामी दक्षणाभिमुख उभा राहणें. येणेप्रमाणे तीनी असाम्या उभा राहून ता तै ता ह्मणावयाची पावुल घालीत नागबंधन कडुन वेणी जेथोर घालावीकी तेथोर घालुये. पुन्हा त्या त्याची जोडि



कडें त्या त्यानी उभा राहाणें. तैसच दक्षण भागीं, पश्चम भागीं, उत्तर भागीं, ह्या तीनी दीशासही पूर्व भागीं जैसे उभा राहुन नागबंधन घालीत अलेकि तेणे प्रमाणच, ह्या तीनी दिशासहीं नागबंधन घालीत येणे. नागबंधन राहत करुन सवच पूर्व भागीं असणार तीघहिं पश्चम भागीं येणें. पश्चम भागीं असणार तीघहि पूर्व भागीं येताना येका मधून येक असामी येणें. येक असामी मात्र बाजुन येणें. येणेप्रमाणच दक्षण भागीं उत्तर भागीं येणें. दोऱ्याचि वेणी जे थोर घालावीकी ते थोर घालुये. वेणी उकलावयाची पत्धतेः– कोणती असामी सेवटी राहातेकी त्या पासुन अवरोहक्रम कडुन उकलीत येणें. त्या उपरी नागबंधन वेणी उकलावयाची पत्धतेः– पूर्व भागीं तीनी असाम्या पहिल जैसे उभा राहिलेकी तैसेच उभा राहुन तीघां पैकी मधे असणार उत्तराभिमुख होता तो दक्षणाभिमुख होउन नागबंधन उकलीत येणें. येणेप्रमाणेच तीनी बाजुनहि उभाराहुन उकलीत येणें.

---

# सातवा जिनस

पूर्व भागीं साहा असाम्या. पश्चम भागीं साहा असाम्या उभा राहाण्यांत पंधरा पावुलाच्या रुंदीन येकास येक समोर उभाराहाणे. पश्चमे कडे उभाराहिल्या सहा असाम्या पैकी, दक्षणे कडे सेवटी उभा राहिला तो, पूर्व भागीं उत्तरे कडील सेवटी उभा राहिल्या जवळी

जाउन उभा राहणे. पूर्वे कडे दक्षण भागीं सेवटी उभाराहिलातो, पश्चम भागीं उत्तरे कडे सेवटी उभाराहिल्या जवळी जाउन उभा राहाणे. येणेंप्रमाण जे थोर वेणी घालाविकी, ते थोर घालुये. त्या उपरी उकलावयाची पत्धतेः- सेवटी कोणती असामी राहातेकी, त्या पासुनच अवरोहक्रम कडून उकलीत येणें.

---

## आठवा जिनस

पूर्व भागीं दोघ. दक्षण भागीं दोघ. पश्चम भागीं दोघ. उत्तर भागीं दोघ. येणेप्रमाण जोडि समोर समोर उभाराहाणे. आग्नेय भागीं येक असामी. नैरुती भागीं येक असामी. वायु भागीं येक असामी. ईशान्य भागीं येक असामी. येणेप्रमाण येका समोर येक उभा राहाणें. येणेप्रमाण उभा राहुन पूर्व भागीं उभा राहिल्या दोनी असाम्या, पश्चम भागीं येण्यांत, पश्चम भगीं उभा राहिल्या दोनी असाम्या पूर्व भागीं येताना, येका मधुन येक असामी येणें. येक असामी बाजुन येण. येणेप्रमाण दक्षण भागीं उत्तर भागीहिं आहेते असाम्याहिं, पूर्वे कडुन पश्चमे कड, पश्चमे कडुन पूर्वेकड, अल्या जीनसा प्रमाणे दाहाकित्ते येणें. अग्नी भागीं असणार वायु भागीं येणें. वायु भागीं असणार अग्नी भागीं येणें. नैरुती भागीं असणार ईशान्य भागीं येणें. ईशान्य भागीं असणार नैरुती भागीं येणें. येणे प्रमाण दाहाकित्ते. वेणी जे थोर घालावकीं,



तेथोर घालुये. त्या उपरी वेणी उकलावयाची पत्धतेः- कोणती असामी सेवटी राहतेकी, त्यापासुन ह्याच पत्धतीन अवरोहक्रम कडुन वेणी उकलीत येणें.

---

## नववा जिनस

नागबंधन घालणें. च्यारी असाम्या येकाच तोंड येक जण पाहात उभा राहाण. ह्या चौघासहिं मधे ठेउन, ह्या चौघा भोंताले आठ असाम्या चक्राकार उभा राहण्यांत, येकाचे तोंड येक जण पाहात राहाण. येणेप्रमाण उभा राहुन, येका मधुन येक नागबंधन कडुन वेणी घालणें. तैसंच मधे अहेते चौघहि येणेप्रमाण नागबंधन घालित येणें. नागबंधन वेणी उकलावयाची पत्धतेः- जोडि फीरुन अवरोहक्रम कडुन वेणी उकलीत येणें.

---

## दहावा जिनस

पूर्व भागीं तीघ, दक्षण भागीं तीघ, पश्चम भागीं तीघ, उत्तर भागीं तीघ. येणेप्रमाण उभा राहाण्यांत पूर्व भागीं तीघ असाम्या उभा राहावयाचा जीनसः- उत्तराभिमुख येकामाघ येक असामी उभा राहण. येक असामी मात्र दक्षणाभिमुख उभा

राहाणें. येणेप्रमाण उभा राहुन, ता तै ता ह्मणावयाची पावल घाळीत, येका मधुन येक येउन नागबंधन कडुन वेणी जे थोर घालावीकी तेथोर घालूये. त्या उपरी पूर्व भागीं असणार तीघा पैकी, मधे भागीं असणारास उजव्या बाजुन असणार, त्यान अपाल्या डावीकड असणारास फीरुनयेणें. आणि मधे असणारासहिं फीरुन येणें. ह्या पूर्वदीशेस, ज्या प्रकार फीरुन येतोकी, तेणे प्रमाणेंच वरकड तीनी दीशासही फीरुन येणें. येणेप्रमाण फीरुन अलीया, डेरा दींल्या प्रमाणे वेणी येईल. ह्याच पत्धतीन, सेवटी कोणती असामी राहातेकी त्या पासुन अवरोह क्रमकडुन उकलीत येणे. नागबंधनवेणी उकलावयाची पत्धतेः- पूर्व भागीं तीनी असाम्या पहील जैसे उभा राहिलेकीं तैसेच उभा राहुन, तीघा पैंकी मधे असणार उत्तराभिमुख होता तो दक्षणाभिमुख होउन, नागबंधन वेणी उकलीत येणें. येणेप्रमाणच, तीनी भागासही वेणी उकलिणे.

---

## अकरावा जिनस

पूर्व भागीं पांच असाम्य, पश्चम भागीं पांच असाम्या, ह्यानि येका समोर येक उभा राहणे. दक्षण भागीं येक असामी, उत्तर भागीं येक असामी. येणेप्रमाण उभा राहुन पूर्व भागीं असणार पश्चम भागीं येणें. पश्चम भागीं असणार पूर्व भागीं येणें.



येण्यांत येकामधून येक येणे. येक असामी बाजून येणें. दक्षणेकड असणार उत्तरेकडे येणें. उत्तरेकडे असणार दक्षणेकडे येणे. येणे प्रमाणें वेणी जे थोर घालाविकी ते थोर घालुये. त्या उपरी वेणी उकलावयाची पत्धतेः– कोणति असामि सेवटी राहते कीं त्या पासून ह्या पत्धतीन अवरोहक्रमेंकडुन वेणी उकलीत येणें.

---

## बाराव जिनस

पूर्व पश्चम लांबिन सहा असाम्या उभा राहाणें. दक्षण उत्तर लांबीन सहा असाम्या उभा राहाणें. ह्यानी येकास येक समोर समोर उभा राहाणे. येकेक दिशेस तीघ प्रमाणें उभा राहाणें. मधे पांच पावलाचे रूंदीन ठाव सोडणें. जोडी समोर समोर उभा राहणें. येणे प्रमाणें उभा राहुन ता तै ता ह्मणावयाची पावुल घालीत नागबंधन कडुन पूर्वभागीं उभा राहिल्या तीनी असाम्या पश्चम भागीं येण. पश्चम भागीं उभा राहिल्या तीनी असाम्या, पूर्व भागीं येणें. येण्यांत येका मधुन येक आंत येणे. येणे प्रमाणें दक्षणकडे अहे त्या असाम्या उत्तरे कडे येणे. उत्तरेकडे अहे त्या असाम्या दक्षणे कडे येणे. येणें प्रमाणें वेणी जे थोर घालावकि ते थोर घालुये. त्या उपरी वेणी उकलावयाचि पत्धतेः– सेवटी कोणती असामी राहतेकीं त्या पासुनच ह्याच पत्धतीन अवरोहक्रम कडुन वेणी उकलीत येणे.

---

# तेरावा जिनस

पूर्व भागीं साहा असाम्या उभा राहावयाचि पत्धतेः– दक्षण उत्तर लांबिन समोर समोर उभा राहणें. येणे प्रमाणे उभाराहुन ता तै ता ह्मणावयाचि पावुल घालीत नागबंधन कडुन वेणी जे थोर घालाविकी ते थोर घालुये. येण प्रमाणेंच पश्चम भागींहि. दक्षणे उत्तर लांबिन समोर समोर उभा राहुन नागबंधन घालीत येण. त्याउपरी पूर्व भागीं साहा असाम्या उभा राहिल्या पैकी, दक्षणे भागीं सेवटी उभा राहिले, ते असामि येक, पश्चम भागीं दक्षणेकडे सेवटी उभा राहिला तो येक, हे असाम्या दोघहि, दक्षणेकडे उत्तराभिमुख होउन, दोघ दक्षणेकडे उभा राहाण. पूर्व भागि अहे ते चौघहि पश्चम भागीं येण. पश्चम भागि अहे ते चौघहि पूर्व भागि येण. दक्षणेकड असणार दोनि असाम्या उत्तरेकड येण. उत्तरे कडे अहेते दोनि असाम्या दक्षणेकडे येण. ह्या असाम्या येण्यांत येकामधुन येक येण. येक असामी बाजुन येणें. येण प्रमाण वेणी जे थोर घालावीकी ते थोर घालुये.

वेणी उकलावयाची पत्धतेः– कोणति असामी सेवटी राहतेकी त्यापासुन अवरोहक्रम कडुन उकलीत येण. नागबंधन वेणि उकलावयाची पत्धतेः– पहिले जैसे उभा राहिलेकी तैसे उभा राहुन जोडि फिरून अवरोहक्रमकडुन नागबंधन वेणि उकलित येणे.

—



# चौदावा जिनस

पूर्व भागि तीघ. दक्षण भागि तीघ. पश्चम भागि तीघ. उत्तर भागि तीघ. येणेप्रमाणें उभा राहण. पूर्व भागि तीघ. उभा रहावयाची पत्धतेः– उत्तराभिमुख दोनी असाम्या येकास येक समोर उभा राहण. दक्षणाभिमुख येक असामी उभा राहाण. येणे प्रमाण उभा राहुन ता तै ता ह्मणावयाची पावुल घालीत, नागबंधनकडुन वेणी जे थोर घालावकि ते थोर घालुये. त्या उपरी वेणी उकलावयास आणिखि येक जिनसः– वेणी घालुन त्या उपरी नागबंधन उकलणे. पूर्व भागि तीघ उभा रहावयाची पत्धतेः– वरि लिहिल्याप्रमाणें बाकी तीनी दिशासहि तेणें प्रमाणें उभा राहुन नागबंधन घालीत येणे. सर्वेच पूर्व भागि उभा राहिले तीनी असाम्या पश्चमाभिमुख उभा राहण. पश्चमाभिमुख उभाराहिले तीनी असाम्या पूर्वाभिमुख उभा राहण. उभा राहण्यांत तीघ असाम्या समोर तीनी असाम्या उभा राहण. येणेप्रमाणेच उत्तराभिमुख उभाराहिले तीनी असाम्या दक्षणेकड उभा राहिल्या तीनी असाम्या समोर उभा राहण. दक्षणेकड उभा राहिल्या तीनी असाम्या उत्तरेकड उभा राहिल्या तीनी असाम्या समोर उभा राहाण. येणेप्रमाणें उभा राहुन पूर्वेकडे असणार असाम्या पश्चमेकडे जाण. पश्चमेकडे उभा राहिल्या असाम्या पूर्वेकडे जाण. येण्यांत येकामधुन येक येईनास पूर्वभागि असणार तीघ असाम्या पश्चमे भागि येताना पश्चम भागि असणार तीनी असाम्या पूर्व भागि येताना येकास येक बाजून येण.

येणेप्रमाणेच उत्तर भागि दक्षण भागि असणार असाम्याहि तेणे प्रमाणेच येणे. येणेप्रमाणे वेणी जे थोर घालावकी ते थोर घालुये. त्या उपरी वेणी उकलावयाची पत्धतेः– कोणती असामी सेवटी राहतेकी, त्या पासुन अवरोहक्रमकडुन उकलीत येणें. नागबंधन वेणी उकलावयाची पत्धतेः– पहिलें जैसे उभा राहिलेकि तैस उभा राहुन जोडि फिरून, अवरोहक्रमकडुन उकलित येणें.

---

## पंधरावा जिनस

पूर्व भागि सहा असाम्या उभारहावयाची पत्धतेः– तीनी असाम्या पश्चमाभिमुख पाहत उभा रहाणें. बाकी तीनी असाम्या ह्या तीघा समोर पूर्वाभिमुख पाहत उभा रहाणें. मत्ये दोनी पावल्याचे रुंदीन गह्ली सोडुन उभा रहाण. तीघ तीघ प्रमाणें उभा रहाताना पैसकडुन उभाराहिनासे येकास जवळि येक प्रमाणें उभा राहुन दक्षणोत्तर मात्र लांबी रुंदी वर लिहिल्या प्रमाणें गह्लि सोडणे. येणेप्रमाणेंच पश्चमेकडे असाम्या सहा. पूर्वेकडे, जैसे उभा राहिले अहेतकी, तेणेप्रमाणे उभा रहाणे. येणेरिति उभा राहून पूर्वभागी पूर्व दिशेस पाहत उभा राहिल्या तीनी असाम्या पैकी, दक्षणेकडे सेवटी उभा राहिला तो, माघल्या माघच पावलें घालित, पश्चमेकडे सहा असाम्या उभाराहिल्या पैकी, तीघ प्रमाणे उभा राहुन, मधे गह्लि सोडिले अहेतकीं, त्या वाटेन हे



असामि माघल्या माघच ह्या गह्लि वाटे येउन, पश्चमेकड पूर्वाभिमुख उभा राहिल्या तीघां पैकी, उत्तरे कडें सेवटीलि असामि, जैसे उभाराहिलि अहेकी, तेणे प्रमाणेच, हे असामि त्या पलिकड जाऊन उभा रहाणे. येणेप्रमाणेच पूर्व भागि पश्चम दिसेस पहिल्या सारिखें उभा राहिल्या तीघां पैकी दक्षणेकडे सेवटी उभा राहीला तो असामि येक ह्यानहि, पहिल पुढे गेल्या असामि माघेच हे असामिहि जाऊन ते असामि जैसी उभा राहिला अहेकीं त्या समोर हे असामिहि उभा राहणें. पश्चम भागि पश्चम दिसेस, पहिल्या सारिखे उभा राहिल्या तीघा पैकी, दक्षणे कडें सेवटी उभाराहिली ते असामि येक माघल्या माघेच पावुल घालित, पूर्व भागि सहा असाम्या पैकि तीघ प्रमाण उभा राहुन मधे गह्लि सोडिले आहेतकी त्याच वाटेन माघल्या माघेच येऊन, पूर्व दिसेंत, पूर्वेकडे उभा राहिल्या तीघा पैकी सेवटी उभा राहिला तो जैसे उभाराहिला आहेकी, तेणेप्रमाणेच उत्तरे कडे शेवटी उभा रहाणें. येणेप्रमाणेच पश्चमेकड पूर्वाभिमुख उभाराहिल्या पैकि, दक्षणे कडें शेवटी उभाराहिला तो असामी येक ह्यानहि पहिल पुढें गेल्या असामि माघच हे असामिहि जाऊन, पुढें गेला तो जैसे उभाराहिलाकि त्यासमोर हे असामिहि उभा रहाणे. येणेप्रमाणे चुकना सारिखे आलिया, दोनि पदराचि वेणि घातिला प्रमाणे येईल. थोडे चुकलिया गुंता पडेल. त्या उपरि गुंता काहडणें फार प्रयास होईल. त्याकरिता गुंता पडनासे वेणि जे थोर घालावीकी ते थोर घालुये. वेणी उकलावयाची पत्धतेः– कोण्ती जोडी सेवटी राहतेकी त्यापासुन उकलित येणें.

---

## सौळावा जिनस

पूर्व भागि पश्चमेकडे पाहात वळीने बारा असाम्या उभा राहावयाची पत्धतेः– बारा असाम्या मधें पंधरा पावुलाचा रुंदीन ठाव सोडुन, उभा राहणें. ठावसोडिले आहेतकीं त्यास दक्षणेस सहा असाम्या उभा राहिल्या पैकि दक्षणेकडे सेवटी उभा राहिला तो निघुन मधे ठाव सोडिले आहेतकीं, त्यास उत्तर भागी दक्षणेकडे सेवटी उभा राहिल्या जवळि येउन उभा राहणें. ठाव सोडिले त्यास उत्तर भागि उभा राहिले ते सहा असाम्या पैकीं, उत्तरे कडील सेवटी उभा राहिला तो नीघुन, मधे ठाव सोडिले आहेतकी, त्यास दक्षणेकडे उत्तर भागि सेवटी उभा राहिल्या जवळि येऊन उभा राहणें. येक्या पट्टीची असामि निघुन, ह्यापटीस येताना दुसन्या पट्टीची असामीहि निघुन येकास येक समोर समोर जाणे. येणेप्रमाणे वेणी जे थोर घालाविकीं ते थोर घालुये. वेणी उकलावयाची पत्धतेः– कोणती असामी सेवटी राहतेकी त्या पासुनच अवरोहक्रमेकडुन उकलीत येणें.

---

## सतरावा जिनस

पूर्व भागि दक्षण उत्तर लांबीन सहा जोडीस बारा असाम्या उभा राहुन, ता तै ता ह्मणावयाची ताळ घालित नागबंधनकडुन



येका मधुन येक येउन पुन्हा त्या त्याचे जोडिकडे, त्या त्यानि येउन उभा राहणे. येणेप्रमाणे वेणी जे थोर घालावकी ते थोर घालुये. वेणी उकलावयाची पत्धतेः– जोडि फिरुन नागबंधन कडुन वेणी उकलित येणे.

---

## अठरावा जिनस

बारा असाम्या चक्राकार उभा राहावयाची पत्धतेः– येका समोर येक जोडि. चक्राकार उभा राहुन, ता तै ता ह्मणावयाचि पावुल घालित, येकंदरहि नागबंधन कडुन येका मधुन येक येउन पुन्हा त्या त्या जोडिकडे, त्या त्यानि येऊन उभा रहाणे. येणेप्रमाणे वेणी जे थोर घालावकि ते थोर घालुये. वेणी उकलावयाची पत्धतेः– जोडि फिरुन अवरोहक्रमेकडुन उकलित येणे.

---

## येकोणिसावा जिनस

पूर्वाभिमुख चौघ असाम्या उभा रहाणें. त्या चौघा समोर आणि चौघ असाम्या पश्चमाभिमुख उभा रहाणें. अजुन चौघ असाम्या, त्या चौघा मागेच पश्चमाभिमुख उभा रहाणें. येणे प्रमाणे उभा राहुन, नागबंधनकडुन वेणी जे थोर घालावकी ते

थोर घालुये. आणि ह्या बारा असाम्या पैकी पूर्वाभिमुख उभा राहिल्या चौघ असाम्यांत, येक असामि दक्षणे कडें पहिल्या सारिख उभा रहाणें. येक असामि त्या समोर उत्तरेकडे उभा रहाणे. बाकि दोनी असाम्याहि, हे दोनी असाम्या जैसे उभा राहिले आहेतकी, तेणे प्रमाणे उभा रहाणे. हे चौघ असाम्याही उभाराहाताना, दक्षण उत्तर लांबीन वर लिहील्या प्रमाणे उभा रहाणे. बाकी आठ असामिही ह्याच पत्धतीन चौघ प्रमाण उभारहाणे. येणे प्रमाणे उभा राहुन. चौघ असाम्या मधेच नागबंधन घालित येणे. बाकि आठ असाम्याहि, चौघांप्रमाणे नागबंधन घालित येणे.

येणे प्रमाणे वेणी जे थोर घालावकी ते थोर घालुय. त्या उपरी वेणी उकलावयाची पत्धतेः– त्या त्याची जोडि कडें त्या त्यानी येउन उभा राहुन जोडि फिरुन नागबंधन वेणी उकलीत येणें. पहिलील वर लिहलेते, तीघ तीघ प्रमाणे उभा राहुन नागबंधन घातले ते वेणी उकलावयाची पत्धतेः– जोडि फिरुन नागबंधन उकलीत येणे.

---

## वीसावा जिनस

पूर्व भागि तीनी असाम्या. पश्चम भागि तीनी असाम्या. उभा रहावयाची पत्धतेः– पूर्व भागीं तीनी असाम्या वळीन



दक्षणेकडे पाहिल्या सारिखे उभा रहाणें. येणेप्रमाणेच पश्चम भागि तीनी असाम्याहीं दक्षणेकडे पाहिल्या सारिखे उभा राहणे. दक्षणभागी तीनी असाम्या उत्तरभागि तीनी असाम्या उभा रहावयाची पत्धतेः– दक्षणेकडे उभा राहिल्या तीनी असाम्या पूर्व भागि पाहिल्या सारिखे उभा राहणे. तैसेंच उत्तर भागी उभा राहिल्या तीनी असाम्याहि, पूर्वेकडें पाहिल्या सारिखे उभा राहणे. ह्या बारा असामियाहिं बाजूस तीघ तीघा प्रमाणे उभा राहण्यांत मधे पांच पावुलाची लांबी रुंदीन ठाव सोडून च्यारी दीशेसहीं वर लिहिल्या प्रमाणे उभा राहणे. येणे प्रमाणे उभा राहुन पूर्व भागि तीनी असाम्या उभा राहिल्या पैकीं, पूर्वेकडे सेवटी उभा राहिला तो नीघुन, पश्चमेकडे तीनी असाम्या उभा राहिल्या पैकी पूर्व भागि सेवटी उभा राहिल्या जवळि येउन उभा राहणे. पश्चम भागि पश्चमेकडें सेवटी उभा राहिला तो निघुन, पूर्वभागि तीनी असाम्या पैकी, पश्चम भागी सेवटी उभा राहिल्या जवळि येउन उभा राहणें. येणेप्रमाणेच उत्तर भागि असणार दक्षण भागि येणें. दक्षण भागि असणार उत्तर भागि येणें. ह्या असाम्या येण्यांत, बाकी उभा राहील्या असाम्यास समोरुण येणें. येणेप्रमाणे वेणी जे थोर घालाविकी ते थोर घालुये. त्या उपरी वेणी उकलावयाची पत्धते :– कोणती असामि सेवटी राहतेकीं त्या पासुन अवरोहक्रमे कडून उकलित येणें.

---

## येक्कवीसावा जिनस

पूर्वभागि सहा असाम्या उभा रहावयाची पत्धते :- तीघ असाम्या येकामाधें येक पश्चिमेकडे पाहिल्यासारिख उभाराहणे. तैसेच दक्षणभागि उभाराहिल्याप्रमाणें, उत्तरभागिंहि तीनी असाम्याहिं येका माघेच येक असामी पश्चिमेकडे पाहिल्या सारिखें उभा राहाणें. बाजूस तीघ प्रमाणें उभा राहताना, मधे येक्या पावुलाचे रुंदीन ठाव सोडुन उभा राहणें. पश्चिम भागि सहा असाम्या उभा रहावयाची पत्धतेः- उत्तरेकडे तीनी असाम्या पूर्वभागि पाहिल्या सारिख येका माघ येक उभा राहणे. तैसेच दक्षणेकडे हिंतीनी असाम्या पूर्वेकडे पाहिल्या सारिख उभाराहणें. येणेप्रमाणे उभाराहताना मधे येक पावुलाचें रुंदीन ठाव सोडुन उभा राहणें. येणेप्रमाणे पूर्वेकडे सहा असाम्या पश्चिमेकडें सहा असाम्या उभा राहताना मधें पांच पावुलाचे रुंदीनें ठाव सोडुन उभा राहणें. येणेप्रमाणें उभा राहुन, पश्चिमभागी उत्तरेकडें तीनी असाम्या पैंकी पूर्वेकडे सेवटी उभाराहिला तो निघुन, पूर्वभागि दक्षणेकडे तीनी असाम्यास डावीबाजून येउन पूर्व भागि दक्षणेकडे पूर्वेस सेवटी उभाराहिल्या माघ येउन उभाराहणें. पश्चिमभागि दक्षणेकडे तीनी असाम्या उभाराहिल्या पैंकि पूर्वेकडे सेवटी उभाराहिला तो निघुन पूर्वभागि उत्तरेकडे उभा राहिल्या तीनी असाम्यास उजव्या बाजून येउन, पूर्वभागी उत्तरेस पूर्वेकडे सेवटी उभा राहिल्या माघ येऊन उभा राहणे. पूर्वगीभा दक्षणेकडे तीनी असाम्या पैंकी, पश्चिमेकडे सेवटी उभाराहिला तो निघुन पश्चिम भागी उत्तरेकडे तीनी असाम्याचे डावेबाजून येउन पश्चिमभागी उत्तरेकडे



पश्चिमभागी सेवटी उभाराहिल्या माव येउन उभा राहणे. पूर्वभागी उत्तरेकडे तीनी असाम्या पैकी, पश्चिमेकडें सेवटी उभाराहिला तो निघुन, पश्चिमभागी दक्षणेकडे तीघ असाम्यास उजवी कडुन येउन, पश्चिमेकडे दक्षिणभागी तीनी असाम्यापैकी पश्चिम भागी सेवटी उभाराहिल्या माघ येउन उभाराहणे. येणेप्रमाणे वेणी जे थोर घालावीकी ते थोर घालुये. वेणी उकलावयाची पत्धतेः- कोणती असामी सेकटी राहतेकी त्या पासुन उकलीत येणे.

——

GOVERNMENT ORIENTAL MSS. LIBRARY
9 JUN 1951
TRIPLICANE P.O., MADRAS

# ROPE - DANCE

## ENGLISH TRANSLATION

### First kind

Post on the East three persons, on the South three persons, on the West three persons, and on the North three persons. Standing in this manner, the three persons on the eastern side facing those standing on the western side, should proceed towards the western side, beating time with the legs as "Tha, Thai, Thai, Tha." Those who are on the western side should go forward towards the eastern side. While going they should cross each other and should go in-between each. One person will go on the sideways.

Similarly the three persons on the south should proceed to the North and those on the North should go forward towards the South. In this manner the plait (பின்னல்) can be lengthened or thickened.

For unwinding the plait, this process should be reversed by starting from the person who stays last and go on unwinding the plait.

---

### Second kind

Post on the North-Eastern side two persons, on the South-Eastern side two persons, on the Southern side two

persnns, on the South-Western side two persons, on the North-Western side two persons, and on the Northern side two persons. In this manner they should be standing facing each other.

Two persons on the North-eastern side should come to (नैरती) South western side. Two persons on the South-Western side should come to North-eastern side, while so proceeding one person alone should come in-between the two opposite persons and the remaining one should go along the sideways.

Similarly those two on the (वायुभागी) North-Western side should proceed towards (अग्नी) the South Eastern side, and those on the South Eastem side (अग्नी) should go towards North Western side.

Those two on the Northen side should come to the Southern side and those of the Southern side should go towards the Northern side. While so proceeding they shall not halt or stop.

In this way, the plait (वेणी) can be woven to any desired length.

The method of unwinding the plait is by starting from the person who stays last and reversing the process stated above.

---

## Third kind

On the Eastern side four persons, on the Western-side four persons, on the Northern side two persons, on



the Southern side two persons should stand. Thus standing four persons on the Eastern side should go towards the Western side. They should go in-between two persons and the remaining one person out of the four should go on the side ways. Those four on the Western side should go towards the Eastern side adopting the same proceedure.

Those two persons on the Northern side, while coming to the Southern side, should pass in-between each other. Without halting, one person only should come on the side ways. The remaining two persons on the Southern side should also do like wise.

In this manner, the plait can be woven to any desired length and thickness.

**Method of unwinding the plait:**—It snould begin from the person who stays last by reversing the process stated above.

---

## Fourth kind

Post on the Eastern side four persons, on the Western side four, on the North-Eastern side one, on the South Eastern side one, on the South-Western side one, on the North Western side one. Standing thus, the one on the North Eastern side (ईशान्) should go towards South Western side (नैरती) and vice versa. Those four persons on the Eastern side should proceed towards the Western side, and vice versa. While proceeding like this they should pass in-between

two persons. Remaining one person who could not go in-between two persons, should go on the side ways.

Those on the (अग्नी) South Eastern side should go towards the (वायु) North-Western side and vice versa. In this manner, the plait can be woven to any desired length.

The method of unwinding the plait is to start from the person who stays last by reversing the process stated above until the whole or part of the plait is unwound.

---

## Fifth kind

As per the fourth method the players should be made to stand. Then the persons on the (अग्नी) South Eastern side should go towards (वायु) the north western side and vice versa. Those on tho Eastern side should proceed towards the western side by passing in-between each other and the remaining one should proceed on the sideways and vice-versa.

Those on the North Eastern side should go towards South Western side and vice-versa. Those on the Eastern side should go on towards Western side and vice-versa. Those on the (अग्नी) South Eastern side should come to (वायु) the North-Western side and vice-versa. Then those on the Eastern side should proceed towards Western side and vice-versa. Those at the (ईशान) North Eastern side will come to (नैरती) the South Western side and vice versa. In this manner the plait could be woven to any desired length.



Unwinding the plait is to start from the person who stays last by reversing the above process.

---

## Sixth Kind
## "NAGABANDHANA"

**The method of posting three players on the Eastern side.** Post 2 persons standing one behind the other facing the North, and the remaining one out of the 3 to stand facing the south. Thus posted the 3 persons on the eastern side, should start weaving Nagabandana to the beating of "Tha Thai Tha" time, and weave the plait. After weaving the plait they should stand as posted first.

Similar proceedure should be adopted in North South and West and thus in all four Nagabandana plaits are to be got ready in four directions.

When the plaits are ready and the players at their respective places, those three on the Eastern side should proceed towards the Western side and vice versa. When they proceed they should go in between two persons, the remaining one will pass on the side ways. Similarly those on the Southern side will proceed towards North and vice-versa. In this manner the plait can be woven to any desired length. To unwind the plait it should be started from the person who stays last by reversing the above process. Then four Nagabandhanas alone will be remaining. To unwind the same, post 3 persons as was first done for Nagabandhana position. Out of the three, the middle person who is facing North should turn to-

wards South and start unwinding the Nagabandana. Similarly in all the 3 directions the same method should be adopted.

---

## Seventh kind

Post on the eastern side six persons, and on the Western side six persons. They should stand 15 feet apart facing each other in rows of six. The person standing at the Southern end of the Western side should proceed towards the person standing at the Northern end of the Eastern side. The person standing at Southern end of Eastern side should proceed towards the person standing at the Northern end of the Western side. In this way all the six persons can proceed towards each other and spin a plait to the desired length.

To unwind the plait, reverse the method by starting from the person who stays last.

---

## Eighth kind

In the East two persons, in the South two persons, in the West two persons, and in the North two persons should stand. Thus four pairs should stand in four directions facing each other. In the South East one person, in the South West one person, in the North West one person, and in the North-East one person should stand facing each other. Thus standing, those two standing in the Eastern side should proceed towards the



pair in the Western side and vice versa. While so coming they must pass in between two persons and the remaining one at each side will go along the side ways.

Similarly those at the Southern side should go to the Northern side and vice versa following the previous method for ten times.

The person standing on the (अग्नी) South-East should come towards (वायु) the North-West, and vice-versa. The person standing on the (नैरती) South-West will proceed towards the (ईशान्य) North-East and vice-versa for ten times. In this manner the plait could be woven to any desired length.

To unwind the plait, it should be begun from the person who stays last by adopting the reversed method till the plait is fully unwound.

---

## Nineth kind

Nagabandana plait to be woven. Four person should stand face to face each other. These four persons to be made to stand in the middle surrounded by eight others standing facing each other in a circular or Chakra pattern. Thus standing the eight persons should start spinning Nagabandana plait by going through each other. The four persons standing in the centre of the circle also should start weaving Nagabandan plait simultaneously. To unwind the Nagabandana plait, each pair should turn anti-clock wise and unspin the plait by reversing the above method.

---

## Tenth kind

Post three persons in each of the four directions. The method to post 3 persons on the Eastern side:—Two should face North standing one behind the other, and the remaining one must be facing South. Standing like this with the Tha, Thai, Tha, beat of feet, they should start spinning Nagabandan plait.

Then out of the three on the Eastern side, the person in the centre should go round the person on his left and the person on his right should circle him.

Similiarly all the persons in the West, South and North directions should perform this operation and in so doing the rope plait will be woven round in the shape of a Tent to any desired length.

In this manner, the unwinding should be done begining from the person who stays last by reversing the process described for weaving.

Finaly to unwind Nagabandana plaits, the sets of three persons prescribed for North, South, East and West should stand in the position from which they first started. The person in the centre who is facing North, should turn Southwards and start unweaving the Nagabandana plaits. Likewise unwind other Nagabandana plaits.

---

## Eleventh kind

On the East five persons, on the West five persons, should stand face to face. On the South one person, on



the North one person. In this manner standing, those on the East should go towards the West and vice-versa and while so moving they should pass in-between each other, and the remaining one person will go on the side ways.

The person on the South will move towards the North and vice-versa. In this way the plait can be completed to any desired length.

To unwind the plait, it should be begun from the person who stays last by reversing the proceedure adopted for weaving the plait.

---

## Twelfth kind

Between West and East, six persons in a line, and between North and South six persons should stand facing each other. Thus on each direction there will be 3 persons. Standing in this manner, using the Tha, Thai, Tha steps, they must begin spinning Nagabandana. Those on the East should move towards the West and vice-versa. While so coming they must pass in-between each other, and the remaining one on each side will pass on the side ways.

Similarly those on the Southern side should proceed towards the North and vice versa. In this manner, the plait can be woven to any desired length.

The unwinding of the plait is to begin from the person who stays last by reversing the above proceedure.

---

## Thirteenth kind

The method to post six persons on the Eastern side:-They should stand in lengthwise of South to North facing each other. Standing thus they should, by using Tha, Thai, Tha, steps with their legs, start spinning Nagabandana to any desired length.

Similarly on the Western side, six persons should stand lengthwise of South to North facing each other and spin Nagabandana.

Then, out of the six persons on the Eastern side, one person standing at the extreme end towards the South, and one persen standing at the extreme end towards the South on the Western side, should stand at their places turning their face towards the North. Similarly the two persons standing at the extreme end towards the North on either side of East and West should turn their faces towards the South.

Then those four persons on the Eastern side excluding the two standing at both ends towards North and South, should proceed towards the Western side and vice-versa. The two persons standing at both ends of South on the Eastern and Western sides should proceed towards the two standing at both ends of North on the Eastern and Western sides, and vice-versa. Thus going in between each other, they can weave the plait to any desired length.

The method to unwind the plait is to start from the person who stays last by reversing the method. To unwind the remaining Nagabandan plait is to station all



the players in the position from which they were posted in the begining, and start unwinding in the manner stated for Nagabandan plait.

---

## Fourteenth kind

Post three persons for each side on four directions. The method to station 3 persons on the East:—Two persons in front of each other should stand pointing towards North and one should stand facing South and using Tha, Thai, Tha. steps wind Nagabandana to any desired length. Afterwards the Nagabandana should be unwound.

The method of posting 3 persons on the Eastern side, should be followed in the remaining 3 directions with three persons in each row. Standing in this manner Nagabandana should be plaited on all the four directions.

Immediately 3 persons standing on the Eastern side should stand facing West and those 3 persons on the Western side should face those on the Eastern side. Similarly those 3 on the Southern side should face those on the North and vice versa.

Standing in this way, those on the East should go towards the West and vice versa. While so going each side should not go between each other, but should side step and pass each other.

Similarly those 3 on the North should face those 3 on the South and proceed towards their opposite side without getting in between each other, but by-side stepping and proceeding on each other's side.

By proceeding in this manner, the plait can be woven to any desired length.

To unwind the plait, it should be started from the person who stays last, by reversing the above process.

To release the Nagabandana plait, they should post themselves in the position from which they first started, and unwind by circling in pairs in the reversed method prescribed for Nagabandana.

---

## Fifteenth kind

The method of posting six persons on the Eastern side:—Three persons should stand in a line from North to South facing West. The other three should stand in front of them facing East. Between the two sets there should be a lane of two paces breadth. Each set of three persons should stand quite close to each other without leaving any space between them.

Similarly on the West also six persons must be made to stand in two batches of three each facing each other in two lines stretching from North to South leaving a similar lane of 2 paces breadth.

Thus standing as stated above, out of the three standing on the Eastern side and facing East, one person at the Southern end, shonld proceed backwards and pass through the lane formed by the other two sets on the West (opposite side) and halt beside the person standing at the Northern end facing East. He must step aside and



halt near that person in the same position. Then similarly the other person standing at the Southern end of the time facing West on the Eastern side shou'd proceed throughthe same lane on the Western side and halt in front of him facing West.

In this manner out of the three standing on the Western side and facing West, the person at the Southern end should proceed backwards and pass through the lane formed by the other two sets on the East (his opposite side) and halt beside the person standing at the Northern end facing West. Then, in this way, another person standing at the Southern end facing East on the Western side should proceed similarly through the lane, through which the former person passed through, and halt in front of him facing East.

If this method is carefully adopted the plait will come out nicely. Otherwise if there is any mistake or false step it is liable to be entangled and it would be hard to remove the entanglement.

To unwind this plait, start from the person who stays 'ast by reversing the process mentioned above.

---

## Sixteenth kind

The method of posting twelve persons facing West on the Eastern side in a line:—Station a batch of six persons in a line facing West, and leave fifteen paces of vacant place and post another set of six persons in a straight line facing West at the end of 15 paces. Thus

standing one person standing at the Southern end of the Southern side should proceed towards the Northern side batch and halt near the person at the Southern end of the Northern side batch over the vacant space and from the Northern side batch, the person who is at the Northern end should proceed towards the Southern side and halt near the person standing at the Northern end of the Southern batch.

In this manner entire six persons of one batch should proceed towards the other set and vice-versa, and the plait can be woven to any desired length.

To unwind the plait, it should be started from the person who stays last by adopting the reversed method of the above.

---

## Seventeenth kind

On the Eastern side in lengthwise of South to North six pairs of persons should be made to stand. Using Tha, Thai, Tha, steps they should start weaving the plait by means of Nagabandana. While doing so, they are to pass between one another, and return back to their respective pairs. In this manner the plait can be woven to any desired length. After circling, the pairs should unwind the Nagabandana

---



## Eighteenth kind

The method of posting twelve persons in the shape of "Chakra" (circle):- Six pairs facing each other should stand in a clock-wise pattern and using "Tha, Thai, Tha," steps by foot, and passing in between one another, spin Nagabandana plait, and return back to their original position in pairs as first started. In this manner the plait can be woven to any desired length.

To unwind the plait, the pairs should circle round by reversing the process mentioned above.

---

## Nineteenth kind

Facing East four persons to be posted from Norh to South. Just opposite to this line four to be posted facing West. Behind this second line another four to be posted facing West. Standing thus, the Nagabandana plait can be woven to any desired length. Then, one among the four facing East should stand as before at the Southern end and another at the Northern end. The remaining two should stand as the others did. But they should stand in a line from North to South. Similarly the remaining eight should move and post themselves. The plait (Nagabandan) to be woven to any desired length among two pairs only.

To unwind the plait each person should stand by the side of his pair and go on unwinding the plait by going rounds in the opposite directions. In the same way three persons also can spin and unwind the Nagabandan plait.

## Twentieth kind

Three persons to be stationed on the East facing South in a straight line from East to West and post similarly three persons facing South on the West leaving five paces between two groups. Post in the same way 3 persons on the South and three persons on the North in a straight line from North to South and facing the East making a total of twelve persons of three in each of the four directions.

One out of three standing on the East at the Eastern end, should proceed towards the Western side and halt very near the person standing at the Eastern end. Then the person at the Western end of the Western side should as the previous man did, go towards the Eastern side and halt by the side of the one standing at the Western end of the Eastern side group of three persons, and so on till completing the rounds.

Then out of the three on the Northern side, the person standing at the Northern end should go towards the three on the Southern side and stand near the person at the Northern end and vice-versa. The person at the Southern end of the Southern side should proceed similarly towards the person at the Southern end of the Northern side group and vice-versa. Those two persons standing in the centre of both the South and North groups should pass straight in front of each other.

In this way the plait can be woven to any desired length.

To unwind the plait start from the person who stays last by adopting the reversed method of the above.



## Twentyfirst kind

Six persons to be posted on the Eastern side in two lines of 3 per line standing one behind the other facing West. A space of one foot to be left between the two lines and also between two persons.

Similarly six persons to be posted on the Western side in two lines of 3 persons each standing one behind the other facing East. A space of one foot to be left between the two lines and also between two persons. There should be a vacant space of 5 feet between those standing in the East and the West.

On the Western side, the person standing at the Eastern end of the Northern line should start and proceed on the left of the Southern line on the Eastern side and stand behind the person standing at the Eastern end of the Southern line on the East.

Similarly the person who stands at the Eastern end of the Southern line on the Western side should start and proceed on the right of the Northern line on the Eastern side, and halt behind the person standing at the Eastern end of the Northern line on the East.

On the Eastern side, the person standing at the Western end of the Southern line should start and going on the left of the Northern line on the Western side should halt behind the person who is standing at the Western end of the Northern line on the West.

Similarly the person who stands at the Western end of the Northern line on the Eastern side should start and

going on the right of the Southern line on the West, halt behind the person who is standing at the Western end of the Southern line on the West.

In each line, the remaining two persons should move carefully in the same manner and stand one behind the other. By so doing the plait can be woven to any desired length.

To unwind the plait, this process should be reversed by starting from the person who stays last and go on unwinding.

---

# பின்னல் கோலாட்ட முறைகள்.

GOVERNMENT ORIENTAL MSS. LIBRARY
9 JUN 1951
TRIPLICANE P.O., MADRAS

## தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு

—:o:—

### 1. முதல் வகை

கிழக்கில் மூவரும், தெற்கில் மூவரும், மேற்கில் மூவரும், வடக்கில் மூவருமாக எதிரெதிரே நிற்கவேண்டும். கிழக்கில் நின்ற மூவர் "தா. தை. தை. தா." என்று காலால் தட்டிக் கொண்டு மேற்கு நோக்கி நகரவேண்டும். அதே சமயத்தில் மேற்கில் நின்றமூவரும் கிழக்கு நோக்கி அவ்வண்ணமே நகர வேண்டும். ஒருவரை யொருவர் சந்திக்கையில் எதிரிலுள்ள வரின் வலது புறமாகச்சென்று எதிர்பக்கத்தில் நிற்க வேண்டும்.

இவ்விதமாகவே வடக்கில் உள்ளவர்களும், தெற்கி லுள்ளவர்களும் நகர்ந்து எதிர்பக்கத்தில் நிற்கவேண்டும். திரும்பத் திரும்ப இப்படியே நகர்ந்தால் வேண்டிய நீளத் திற்கோ, கனத்திற்கோ பின்னல் போடலாம்.

போடப்பட்ட பின்னலை அவிழ்க்க பின்னலிடுகையில் கடைசியில் நின்ற வரிசையிலுள்ளவர்களும் அவர்களுக்கு எதிரிலுள்ளவர்களும் மேற்கூறிய விதமாக நகர பின்னல் அவிழ்ந்துவிடும். பின்னலை அவிழ்க்கையில் எதிரிலுள்ளவர் களின் வலது புறமாகச் செல்லாமல் இடது புறமாகச் செல்ல வேண்டும்.

---

### 2. இரண்டாம் வகை

வடகிழக்கில் இருவர், தென்கிழக்கில் இருவர், தெற்கில் இருவர், தென்மேற்கில் இருவர், வடமேற்கில் இருவர், வடக் கில் இருவராக எதிரெதிரே நிற்கவேண்டும்.

முதலில் வடகிழக்கில் உள்ள இருவர் தென்மேற்கை நோக்கியும் அதே சமயத்தில் தென்மேற்கிலுள்ளவர்கள் வடகிழக்கை நோக்கியும் நகரவேண்டும். ஒருவரை யொருவர் சந்திக்கையில் ஒருவருக்கொருவர் வலது புறமாகச் செல்ல வேண்டும். ஒருவர் வரிசைக்கு வெளிப்புறம் செல்லவேண்டும். இவ்விதமாகச் சென்று வடகிழக்கிலுள்ளவர்கள் தென்மேற்கிலும், தென்மேற்கிலுள்ளவர்கள் வடகிழக்கிலுமாக நின்றவுடன், அதேமாதிரியாக வடமேற்கிலுள்ளவர்களும் தென்கிழக்கிலுள்ளவர்களும்ஒரே சமயத்தில் நகர்ந்து அவரவர்களுக்கு எதிர்ப்பக்கத்தில்போய் நிற்கவேண்டும். பிறகு வடக்கிலுள்ளவர்களும் தெற்கிலுள்ளவர்களும் மேலே சொல்லியபடி நகர்ந்து எதிர்ப்பக்கத்தில் போய் நிற்க வேண்டும். வரிசைக் கிரமம் தவறுமல் மேற்கூறியவாறு பன்முறை நகருவதால் வேண்டிய நீளத்திற்குப் பின்னல் போடலாம்.

பின்னலை அவிழ்க்க கடைசியில் நின்ற இருவர் முதலில் நகருவதுடன் எதிரிலுள்ளவர்களின் இடதுபுறமாகச் செல்ல வேண்டும்,

---

## 3. மூன்றும் வகை

கிழக்கில் நால்வர், மேற்கில் நால்வர், வடக்கில் இருவர், தெற்கில் இருவராக ஒருவரையொருவர் பார்த்தவண்ணம் வரிசையில் நிற்கவேண்டும்.

முதலில் கிழக்கிலுள்ள நால்வர் மேற்கு நோக்கியும், மேற்கிலுள்ள நால்வர் கிழக்கு நோக்கியும் ஒரே சமயத்தில் நகரவேண்டும். எதிரிலுள்ளவர்களைச் சந்திக்கையில் அவர்களின் வலதுபுறமாகச் சென்று மேற்கிலும், கிழக்கிலும் போய் நிற்கவேண்டும்,



பின்னர் வடக்கிலுள்ளவர்கள் தெற்கு நோக்கியும், தெற்கிலுள்ளவர்கள் வடக்கு நோக்கியும் நகரவேண்டும். எதிரிலுள்ளவர்களைச் சந்திக்கையில் அவர்களின் வலதுபுறமாகச்சென்று வடக்கிலும் தெற்கிலும்போய் நிற்கவேண்டும்.

இவ்விதமாகப் பன்முறை வரிசைத்தவருமல் நகருவதால் வேண்டிய நீளத்திற்கோ கனத்திற்கோ பின்னலைப் போடலாம்.

போட்ட பின்னலை அவிழ்க்க, கடைசியில் நின்றவர்கள் முதலில் நகர ஆரம்பிக்கவேண்டும். எதிரிலுள்ளவர்களைச் சந்திக்கையில் அவர்களின் இடதுபுறமாகச் செல்லவேண்டும்.

---

## 4. நான்காம் வகை

கிழக்கில் நால்வர், மேற்கில் நால்வர், வடகிழக்கில் ஒருவர் தென்கிழக்கில் ஒருவர், தென்மேற்கில் ஒருவர், வடமேற்கில் ஒருவராக ஒருவரை யொருவர் பார்த்த வண்ணம் நிற்க வேண்டும்.

முதலில் வடகிழக்கிலுள்ள ஒருவர் தென்மேற்கை நோக்கியும், தென்மேற்கிலுள்ளவர் வடகிழக்கை நோக்கியும், ஏககாலத்தில் நகரவேண்டும். எதிரியைச் சந்திக்கையில் எதிரியின் வலதுபுறமாகவே போகவேண்டும். பின்னர் கிழக்கிலுள்ள நால்வர் மேற்கு நோக்கியும், மேற்கிலுள்ள நால்வர் கிழக்கு நோக்கியும் ஏககாலத்தில் நகரவேண்டும். எதிரிகளைச் சந்திக்கையில் முன் கூறியபடி எதிரியின் வலது புறமாகப்போகவேண்டும். எஞ்சிய ஒருவர் வரிசைக்கு வெளிப்புறமாகச் செல்லவேண்டும். மூன்ருவதாக, தென்கிழக்கிலுள்ளவரும் வடமேற்கிலுள்ளவரும் எதிர் திக்கை நோக்கி நகர்ந்து முன்சொல்லியதுபோல் எதிரியின் வலதுபுற

மாகச் சென்று நிற்கவேண்டும். இவ்விதம் பல தடவைகள் நகருவதால் வேண்டிய நீளத்திற்குப் பின்னலைப்போடலாம்.

பின்னலை அவிழ்க்க, கடைசியில் நின்றவர் முதலில் நகருவதுடன் எதிரியின் இடதுபுறமாகச் செல்லவேண்டும்.

---

## 5. ஐந்தாம் வகை

நான்காவது முறையில் சொல்லியவாறு பன்னிருவரும் ஒருவரை ஒருவர் பார்த்தவண்ணம் நின்ற பின்னர், தென் கிழக்கிலுள்ள ஒருவரும் வடமேற்கிலுள்ள ஒருவரும் எதிர் திக்கை நோக்கிச் சென்று நிற்கவேண்டும். பின்னர் கிழக்கிலுள்ள நால்வரும், மேற்கிலுள்ள நால்வரும் எதிர் திக்கை நோக்கிச் சென்று நிற்கவேண்டும். அதற்கடுத்தாற்போல் வடகிழக்கிலுள்ளவரும் தென்மேற்கிலுள்ள ஒருவரும் எதிர் திக்கை நோக்கிச்சென்று நிற்கவேண்டும். மறுபடியும் கிழக்கிலுள்ளவர்கள் மேற்கிலும் மேற்கிலுள்ளவர்கள் கிழக்கிலும் போய் நிற்கவேண்டும். தென்கிழக்கிலுள்ளவர் வடமேற்கிலும் வடமேற்கிலுள்ளவர் தென்கிழக்கிலும் போய் நிற்க வேண்டும். அவர்களுக்கடுத்தாற்போல் கிழக்கிலுள்ளவர்கள் மேற்கிலும் மேற்கிலுள்ளவர்கள் கிழக்கிலும்போய் நிற்க வேண்டும். வடக்கிழக்கிலுள்ளவர் தென்மேற்கிலும் தென் மேற்கிலுள்ளவர் வடகிழக்கிலும் போய் நிற்க வேண்டும். இவ்வாறு வரிசைக் கிரமப்படி பன்முறை நகர்ந்து நிற்பதால் வேண்டிய நீளத்திற்குப் பின்னலைப் போடலாம்.

பின்னலை அவிழ்க்கக் கடைசியில் நின்றவர் முதலில் நகர்ந்து பிறகு மற்றவர்கள் வரிசைக்கிரமத்தில் நகருவதால் பின்னல் அவிழும். ஆனால் பின்னல் போடுகையில் எதிரியின் வலதுபுறமாயும், பின்னலை அவிழ்க்கையில் எதிரியின் இடது புறமாயும் போகவேண்டும் என்பது கவனிக்கவேண்டிய முக்கிய அம்சம். இல்லையேல் பின்னல் பிசகிவிடும்.



## 6. ஆருவது வகை

### "நாகபந்தனம்"

**கிழக்கில் மூவர் நிற்கவேண்டிய விதம்:—** இருவர், ஒருவர் பின் ஒருவராய் வடக்கு நோக்கியும், மற்றொருவர் தெற்கு நோக்கியும் நிற்க வேண்டும். பிறகு தா. தை. தா. என்ற தாளத்தோடு கூடிய கால் தட்டுடன் நகர்ந்து நாகபந்தனம் எனும் பின்னலை வேண்டிய நீளத்திற்குப் போட்டு, அவரவர்கள் முதலில் நின்ற இடத்தில் நிற்க வேண்டும். அப்படியே வடக்கு, மேற்கு, தெற்கு திக்குகளில் நின்றவர்கள் கிழக்கில் நின்றவர்களைப்போல் நின்று நாகபந்தன பின்னலைப்போட வேண்டும். பிறகு நாகபந்தனத்தை நான்கு திக்குகளிலும் போட்டவுடன் கிழக்கிலுள்ள மூவர் மேற்கு முகமாய்த் திரும்பி மேற்குத் திக்கை நோக்கியும், மேற்கிலுள்ள மூவர் கிழக்கு முகமாகத் திரும்பி கிழக்குத் திக்கை நோக்கியும், ஏக காலத்தில் நகர வேண்டும். அப்படி நகருகையில் எதிரிலுள்ளவர்களின் வலதுபுறமாய் ஒவ்வொருவரும் போகவேண்டும். இப்படியே வடக்கிலுள்ளவர்களும், தெற்கிலுள்ளவர்களும் நகர்ந்து சென்று எதிர்பக்கத்தில் நிற்கவேண்டும். இப்படியே கிரமப்படி நகர்ந்து வேண்டிய நீளத்திற்கு பின்னலைப் போடலாம்.

பின்னலை அவிழ்க்கும் முறை:—கடைசியில் நின்றவர்கள் முதலில் நகர்ந்து வர, பின்னல் அவிழும்.

**நாகபந்தனத்தை அவிழ்க்கும்முறை:—**முதலில் நின்றதைப் போல் எல்லோரும் நிற்கவேண்டும். நடுவில் இருப்பவர் முதலில் நின்ற திசைக்கு எதிர் முகமாய் தெற்கு நோக்கி நின்று நாகபந்தனத்தை எதிர்மறையில் சென்று அவிழ்க்க வேண்டும்.

---

## 7. ஏழாவது வகை.

கிழக்கில் அறுவரும் மேற்கில் அறுவரும் இருவரிசைகளாக 15 அடி தூரத்தில் ஒருவரை யொருவர் பார்த்த வண்ணம் எதிரெதிரே நிற்க வேண்டும். பிறகு மேற்கு வரிசையில் தென்கோடியில் இருப்பவரும், கிழக்கு வரிசையில் வடகோடியில் நிற்பவரும் ஒரேசமயத்தில் எதிர்திசையை நோக்கி நகரவேண்டும். ஒருவரையொருவர் சந்திக்கும்பொழுது எதிரிலுள்ளவரின் வலது புறமாய் போக வேண்டும். பிறகு கீழ் வரிசையில் தென் கோடியிலுள்ளவரும் மேற்கு வரிசையின் வட கோடியிலுள்ளவரும் முன் நகர்ந்தவர்களைப்போல் நகர்ந்து எதிர் பக்கத்தில் சென்று நிற்க வேண்டும். இப்படியே ஒவ்வொரு வரிசையிலும் வடக்கிலும், தெற்கிலும் உள்ளவர்கள் மாறி மாறி நகர்ந்து வருவதால் வேண்டிய நீளத்திற்குப் பின்னலைப் போடலாம்.

பின்னலை அவிழ்க்கக் கடைசியில் நின்றவர், முதலில் நகர்ந்து அவரைத் தொடர்ந்து மற்றவர்கள் வரிசைக் கிரமப்படி நகர்ந்து வர, பின்னல் அவிழ்ந்து விடும்.

---

## 8. எட்டாவது வகை.

கிழக்கில் இருவர், தெற்கில் இருவர், மேற்கில் இருவர், வடக்கில் இருவராக எதிர்திசையை நோக்கிய வண்ணம் நிற்க வேண்டும். பின்னர் தென் கிழக்கில் ஒருவர், தென்மேற்கில் ஒருவர், வடமேற்கில் ஒருவர், வடகிழக்கில் ஒருவராக நால்வர் எதிர்திசையை நோக்கிய வண்ணம் நிற்க வேண்டும்.

பிறகு கிழக்கிலுள்ள இருவரும் மேற்கிலுள்ள இருவரும் ஏககாலத்தில் நகர்ந்து தான் நின்ற பக்கத்திற்கு எதிர்ப்பக்கத்தில் போய் நிற்க வேண்டும். எதிர்பக்கத்திலுள்ளவர்களைச் சந்திக்கையில் எதிரிகளின் வலதுபுறத்திலேயே போகவேண்டும்.



இவ்வாறே வடக்கிலும், தெற்கிலுமுள்ளவர்கள் நகர்ந்து எதிர் பக்கத்தில் போய் நிற்க வேண்டும். இவ்விதமாக ஜதை ஜதையாய் நிற்கும் எண்மர் பத்து முறை நகர வேண்டும். பிறகு தென் கிழக்கிலும் வட மேற்கிலுமுள்ள இருவர் மேற் சொன்ன மாதிரியே சென்று எதிர் பக்கத்தில் போய் நிற்க வேண்டும். வட கிழக்கிலும், தென்மேற்கிலுள்ளவர்களும் அவ்விதமே நகர்ந்து நிற்க வேண்டும். இவர்களும் பத்து தடவை நகர வேண்டும். இப்படியே நகர்ந்து வருவதால் வேண்டிய நீளத்திற்குப் பின்னலைப் போடலாம்.

பின்னலை அவிழ்க்க, கடைசியில் நின்றவர் முதலில் நகர்ந்து எதிரியின் இடது பக்கமாக எதிர்மறை முறையில் செல்லுவதால் பின்னல் அவிழ்ந்து விடும்.

---

## 9. ஒன்பதாவது வகை

**நாகபந்தனம்:-** மேடையின் நடுவே ஒருவரையொருவர் பார்த்தவண்ணம் நால்வரும் அவர்களைச்சுற்றி ஓர்வட்டத்தில் எண்மர் ஒருவரையொருவர் பார்த்த வண்ணம் வட்டமாக நிற்கவேண்டும். பிறகு வெளிவட்டத்திலுள்ள எண்மரும் ஒவ்வொருவராக எஞ்ஜியுள்ளவர்களுக்கிடையே சென்று நாக பந்தனத்தைப் பின்ன வேண்டும். பிறகு உள்ளிருக்கும் நால்வரில் ஒவ்வொருவரும் மற்ற மூவருக்கிடையே சென்று நாக பந்தனத்தைப் பின்னுதல் வேண்டும்.

நாகபந்தனப் பின்னலை அவிழ்க்க கடைசியில் நின்றவர், முதலில் தான்சென்றதற்கு எதிர்மறையில் செல்லவேண்டும்.

---

## 10. பத்தாவது வகை

வரிசை ஒன்றுக்கு மூவராக நான்கு திசைகளிலும் ஒருவரை யொருவர் பார்த்த வண்ணம் நிற்கவேண்டும். ஒவ்வொரு வரிசையிலும் வலது புறமுள்ள இருவர் தங்களுக்கு வலது புறமுள்ள திசையையும், மற்றொருவர் இடது புறமுள்ள திசையையும் நோக்கி நிற்க வேண்டும். (உ—ம்) கிழக்கில் நிற்பவர்களில் வலதுபுறமுள்ள இருவர் வடதிசையையும் மற்றொருவர் தென் திசையை நோக்கியும் நிற்க வேண்டும். இவ்வாறு நின்றுகொண்டு தா. தை. தா. என்ற கால் தட்டுகளுடன் நாகபந்தனப் பின்னலைத் தொடங்க வேண்டும். அதன் பிறகு ஒவ்வொரு வரிசையிலும் நடுவில் நிற்பவர் தனது இடது புறமுள்ளவரைச் சுற்றிவர அவருக்கு வலது புறமுள்ளவர் அவரைச் சுற்றி வரவேண்டும். இப்படிச் சுற்றி வருவதால் கூடாரத்தைப் போன்ற பின்னல் விழும்.

எதிர்மறையில் சுற்றத் தொடங்கினால், பின்னல் அவிழ்ந்துவிடும். பொதுவாக நாகபந்தனத்தை அவிழ்க்க ஒவ்வொரு திக்கிலும் மூவரும் முதலில் நின்றதுபோல் நிற்க வேண்டும். ஆனால் நடுவிலிருப்பவர் வடதிசையைவிட்டு தென்திசையைநோக்கி நிற்கவேண்டும். பிறகு எதிர்மறையில் சென்று நாகபந்தனத்தை அவிழ்க்கவேண்டும். இப்படியே மற்ற நாகபந்தனப் பின்னல்களையும் அவிழ்க்கலாம்.

---

## 11. பதினொன்றாவது வகை

கிழக்கில் ஐவர், மேற்கில் ஐவர், வடக்கில் ஒருவர் தெற்கில் ஒருவராக ஒருவரை யொருவர் பார்த்த வண்ணம் எதிரெதிரே நிற்க வேண்டும். பின்னர் கிழக்கு வரிசையிலுள்ள ஐவரும் மேற்கு வரிசையிலுள்ள ஐவரும் ஒரே காலத்தில் முன்நகர்ந்துசென்று எதிர்ப்பக்கத்தில்போய் நிற்க வேண்டும்.



எதிர் வரிசையிலுள்ளவர்களைச் சந்திக்கையில் ஒவ்வொருவரும் தனக்கெதிரிலுள்ளவரின் வலப்புறமாய்ச் செல்ல வேண்டும். அப்படியே வடக்கில் நிற்பவரும், தெற்கில் நிற்பவரும் முன் நகர்ந்து சென்று எதிர்ப்பக்கத்தில் போய் நிற்க வேண்டும். பன்முறை மேற்கூறியவாறு முன் நகர்ந்து சென்றால் வேண்டிய நீளத்திற்குப் பின்னலிடலாம்.

கடைசியில் நின்றவர், முதலில் நகர்ந்து எதிரியின் இடப்புறமாய்ச் சென்றால், பின்னல் தானாக அவிழ்ந்து விடும்.

GOVERNMENT ORIENTAL MSS
9 JUN 1951

---

## 12. பன்னிரெண்டாவது வகை

கிழமேல் வரிசையில் அறுவர், தென்வடல் வரிசையில் அறுவராக 4 திசைகளிலும் நான்கு வரிசைகளில் பன்னிருவர் நிற்கவேண்டும். நடுவில் 5 அடி சதுரமுள்ள இடமிருக்க வேண்டும். ஜதைகள் எதிரெதிரே நிற்கவேண்டும். ஒவ்வொரு வரிசையிலும், ஒவ்வொரு திக்கிலும் 3 பேர்களாக எதிரெதிரே நின்றுகொண்டு தா, தை, தா எனும் கால் தட்டுகளுடன் நாகபந்தனத்தை ஆரம்பிக்க வேண்டும். ஒரே காலத்தில் கிழக்கு வரிசையிலுள்ள மூவரும் மேற்கு வரிசையிலுள்ள மூவரும் முன் நகர்ந்து சென்று, எதிர் பக்கத்தில் போய் நிற்கவேண்டும். எதிர் திசையிலுள்ளவர்களைத் தாண்டிச் செல்லுகையில் அவரவர்களுக்கு எதிரிலுள்ளவர்களின் வலது புறமாய்ச் செல்ல வேண்டும். இம்மாதிரியே வடக்கிலுள்ளவர்களும், தெற்கிலுள்ளவர்களும் முன்நகர்ந்து சென்று எதிர்பக்கத்தில் போய் நிற்கவேண்டும். பன்முறை மேற்கூறியவாறு நகர்ந்து சென்றால், வேண்டிய நீளத்திற்குப் பின்னலிடலாம்.

கடைசியில் நின்ற வரிசையிலுள்ளவர்கள் முதலில் முன் நகர்ந்தும் மற்ற வரிசையிலுள்ளவர்கள் அவர்களைத்

தொடர்ந்து கிரமப்படி நகர்ந்தும், எதிரிலுள்ளவரின் இடது புறமாய்ச் செல்லுவதால் பின்னல் தானாக அவிழ்ந்து விடும்.

---

## 13. பதின்மூன்றுவது வகை

கிழக்கு வரிசையில் அறுவர் தென்வடல் வரிசையாக ஒருவரையொருவர் பார்த்த வண்ணம் நின்று கொண்டு தா, தை, தா எனும் கால் தட்டுகளுடன் நாகபந்தனம் பின்ன வேண்டும். அதேபோல் மேற்குவரிசையிலும் அறுவர் நின்று நாகபந்தனம் பின்ன வேண்டும். பிறகு இரு வரிசைகளிலும் தென்கோடியிலுள்ள இருவர் வடக்கு முகமாயும் வடகோடியிலுள்ள இருவர் தெற்குமுகமாயும் நின்று மற்றவர்கள் முறையே மேற்குமுகமாயும் கிழக்குமுகமாயும் நிற்கவேண்டும். ஒவ்வொரு வரிசையிலும் வடகோடி, தென்கோடிகளில் நிற்கும் இருவர் நீங்கலாக மற்ற நால்வரும் எதிர் பக்கத்தை நோக்கிச் சென்று எதிர் வரிசை நின்ற இடத்தில் நிற்கவேண்டும். அப்படிச் செல்லுகையில் ஒவ்வொருவரும் தனக்கெதிரிலுள்ளவரின் வலதுபுறமாய்ச் செல்ல வேண்டும். பிறகு இரு வரிசைகளிலும் தென்கோடியிலுள்ளவர்களும் வடகோடியிலுள்ளவர்களும் முன் நகர்ந்து தென்கோடியில்நின்றவர் வடகோடியிலும், வடகோடியில் நின்றவர் தென்கோடியிலும் போய் நிற்கவேண்டும். பன்முறை மேற்கூறியவாறு நகர்ந்து போவதால்,வேண்டிய நீளத்திற்குப் பின்னல் போடமுடியும்.

பின்னலை அவிழ்க்க, கடையில் நின்றவர் முதலில்நகர்ந்து அவரைத் தொடர்ந்து மற்றவர்களும் வரிசைக் கிரமப்படி நகர்ந்து வருவார்களாகில் பின்னல் தானாக அவிழ்ந்துவிடும். நாகபந்தனத்தை அவிழ்க்க அவரவர்கள் தங்கள்தங்கள் ஸ்தானத்தில் முதலில் நின்றது போல் நின்று எதிர்மறையில் சுற்றினால் நாகபந்தனம் அவிழ்ந்து விடும்.

---



## 14. பதினான்காவது வகை

கிழக்கில் மூவர், மேற்கில் மூவர், வடக்கில் மூவர், தெற்கில் மூவராக நான்கு வரிசைகளில் பன்னிருவர் நிற்க வேண்டும். ஒவ்வொரு வரிசையிலும் நடுவில் நிற்பவரும், அவருக்கு வலது புறமுள்ளவரும் எதிரெதிராகவும் மற்றொருவர் தனக்கு இடது புறமாகவும் திரும்பி நின்று கொண்டு தா, தை, தா என்ற கால்தட்டுகளுடன் நாகபந்தனம் பின்ன வேண்டும். வேண்டிய நீளத்திற்கு நாகபந்தனம் பின்னிய பிறகு கிழக்கிலுள்ளவர்கள் மேற்கு முகமாயும், மேற்கிலுள்ளவர்கள் கிழக்கு முகமாயும், வடக்கிலுள்ளவர்கள் தெற்கு முகமாயும், தெற்கிலுள்ளவர்கள் வடக்கு முகமாயும் திரும்பி நிற்க வேண்டும். பிறகு கிழக்கு வரிசையிலுள்ளவர்களும் மேற்கு வரிசையிலுள்ளவர்களும் ஒரேகாலத்தில் முன் நகர்ந்து எதிர் பக்கத்தில் போய் நிற்க வேண்டும். எதிர் வரிசையிலுள்ளவர்களைத் தாண்டிச் செல்லுகையில் வரிசையிலுள்ளவர்களின் இடையே செல்லாது எதிர் வரிசைக்கு வலதுபுறத்தில் சென்று நிற்க வேண்டும். இதே போல் தெற்கு, வடக்கு வரிசையிலுள்ளவர்களும் ஏக காலத்தில் மேற் சொன்ன விதிப்படி முன் நகர்ந்து எதிர் பக்கத்தில் போய் நிற்க வேண்டும். இவ்வாறு வரிசைக் கிரமப்படி பன் முறை நகர்ந்து, வேண்டிய நீளத்திற்குப் பின்னலிடலாம்.

பின்னலை அவிழ்க்க, கடைசியில் நின்ற வரிசை முதலில் நகர்ந்து எதிர் மறையில் செல்ல பின்னல் அவிழ்ந்து விடும்.

நாகபந்தனத்தை அவிழ்க்க முதலில் நின்றதைப் போல் நின்று கொண்டு, எதிர் மறையில் சுற்றினால் நாகபந்தனம் அவிழ்ந்து விடும்.

---

## 15. பதினைந்தாவது வகை

கிழக்கில் வரிசைக்கு மூவராக இரு வரிசைகளில் எதிரெதிராக அறுவர் தென்வடலாகவும் ஒருவரையொருவர் பார்த்தவண்ணமும், நெருக்கமாகவும், கிழக்கு முகமாயும், மேற்கு முகமாயும் நிற்கவேண்டும். இதேபோல் மேற்கிலும் இரு வரிசைகளில் அறுவர் நிற்க வேண்டும். ஒவ்வொரு திக்கிலும் இருவரிசைகளுக்கிடையே இரண்டடி அகலமுள்ள இடைவெளி யிருக்கவேண்டும். பின்னர் கிழக்கிலுள்ள வரிசைகளில் கிழக்கு முகமாய் நிற்கும் வரிசையின்தென் கோடியிலுள்ளவர் பின்னால்நகர்ந்து மேற்கு வரிசைகளின் இடையே விடப்பட்டுள்ள இடைவெளி வழியாய்ச் சென்று மேற்கு வரிசைகளில் கிழக்கு முகமாய் நிற்கும் வரிசையின் வடகோடியில் போய் கிழக்கு முகமாய் நிற்க வேண்டும். அவனைத் தொடர்ந்து கிழக்கு வரிசைகளில் மேற்கு முகமாய் நிற்கும் வரிசையின் தென்கோடியிலுள்ளவர், முன் நகர்ந்து, மேற்கு வரிசைகளின் இடைவெளி வழியே சென்று மேற்கில் மேற்கு முகமாய் நிற்கும்வரிசையின் வடகோடியில், ஏற்கெனவே தனக்கெதிரில் நின்றவனும், இப்போது மேற்கு வரிசைகளில் கிழக்குமுக வரிசையின் வடகோடியில் நிற்பவனின் எதிரில் போய் நிற்க வேண்டும். பின்னர் மேற்கு வரிசைகளில் மேற்குமுக வரிசையின் தென்கோடியில் நிற்பவர், பின்னால் நகர்ந்து கிழக்கு வரிசைகளின் இடைவெளி வழியே சென்று கிழக்கு வரிசைகளின் கிழக்கு முகமாய் நிற்கும் வரிசையின் வடகோடியில் போய் நிற்கவேண்டும். பின்னர் மேற்கு வரிசைகளின் கிழக்குமுக வரிசையில் தென்கோடியில் நிற்பவர் முன்நகர்ந்து தனக்கெதிரில் நின்றவரைத் தொடர்ந்து கிழக்கு வரிசைகளின் இடைவெளி வழியேசென்று கிழக்கு வரிசைகளில் மேற்குமுகமாய் நிற்கும் வரிசையின் வடகோடியில், ஏற்கனவே மேற்குவரிசைகளில் தனக்கெதிரில் நின்றவனின் எதிரில்போய் நிற்கவேண்டும். அவர்களுக்கடுத்தாற் போல் இருவரிசைகளிலும் நடுவிலிருக்கும்ஜதை, தனக்குமுன் னால் நகர்ந்துசென்றவர்களைப்போல் போய் நிற்க வேண்டும்.



அவர்களைத் தொடர்ந்து வட கோடியிலுள்ளவர்கள் சென்று நிற்க வேண்டும். இவ்வாறு பன்முறை செய்யப்படுமானால் இரட்டைக் கால் பின்னலைப்போல் பின்னல் விழும். ஆனால் அவரவர்கள் நகர்ந்து செல்லுகையில் மிகக் கவனமாயிருக்க வேண்டும். சிறிது தவறிடினும் பின்னலில் பிசகேற்பட்டு சிக்கலுண்டாகும். அத்தகைய சிக்கலைப் பிரிப்பது மிகக் கடினம். ஆதலால் எல்லோரும் கவனமாக இருக்க வேண்டும்.

பின்னலை அவிழ்க்க, கடைசியில் நின்ற ஜதை முதலிலும் அவர்களைத் தொடர்ந்து மற்றவர்களும் எதிர்மறையில் சென்றால் பின்னல் தானாக அவிழ்ந்து விடும்.

---

## 16. பதினாறாவது வகை

மேற்கு முகமாக பன்னிருவர், இரு பிரிவுகளாகப் பிரிந்து நிற்க வேண்டும். வடக்குப் பிரிவிலுள்ள அறுவருக்கும், தெற்குப் பிரிவிலுள்ள அறுவருக்கும் இடையே 15 அடி காலி யிடம் இருக்க வேண்டும். பிறகு தென்பிரிவின் தென்கோடி யிலுள்ள வரும், வடபிரிவின் வடகோடியிலுள்ளவரும் ஏககாலத்தில் முன் நகர்ந்து முறையே தென் பிரிவிலிருந்து வந்தவர் வடபிரிவின் தென்கோடியில் நிற்பவரின் தென் பக்கத்திலும், வட பிரிவிலிருந்து வந்தவர் தென்பிரிவின் வட கோடியில் நிற்பவரின் வட பக்கத்திலும் காலியாக விடப் பட்டுள்ள இடத்தில் நிற்க வேண்டும். இப்படியே இரு பிரிவு களிலுமுள்ள அனைவரும் நகருவார்களாகில் ஓர் அழகான பின்னலை வேண்டிய நீளத்திற்குப் போட முடியும்.

பின்னல் போடுகையில் கடைசியில் நின்றவர் முதலிலும், மற்றவர்கள் வரிசைக் கிரமப்படி அவரைத் தொடர்ந்தும் நகருவார்களாகில் பின்னல் அவிழ்ந்துவிடும்.

---

## 17. பதினேழாவது வகை

கிழக்குப் பக்கத்தில் பன்னிருவர் 6 ஜதைகளாகப் பிரிந்து நிற்க வேண்டும். ஒவ்வொரு ஜதையிலுள்ளவர்களும் தா. தை. தா. என்ற கால் தட்டுகளுடனும், நாகபந்தனச் சுற்றுகளுடனும் பின்னலிட ஆரம்பிக்க வேண்டும். பின்னலிடுகையில் இருவருக்கு இடையே சென்று பின்ன வேண்டும். இறுதியில் அவரவர்கள் ஜதையில் வந்து நிற்க வேண்டும். வேண்டிய நீளத்திற்குப் பின்னலிடப்பட்ட பின் நாகபந்தன முறைக்குச் சொல்லப் பட்டது போல் சென்று பின்னலை அவிழ்க்க வேண்டும்.

---

## 18. பதினெட்டாவது வகை

ஒருவரை ஒருவர் பார்த்த வண்ணம் பன்னிருவர் ஓர் வட்ட வடிவமாக முதலில் நிற்க வேண்டும். தா. தை. தா. என்ற கால் தட்டுகளுடன் அணைவரும் நாகபந்தன முறையோடு மற்றவர்களின் இடையிடையே சென்று முதலில் தான் புறப்பட்ட இடத்தில் தன் ஜோடியின் பக்கத்தில் வந்து நிற்க வேண்டும். இப்படியே பன் முறை சுற்றி வருவதால் வேண்டிய நீளத்திற்கு அழகானதோர் பின்னல் விழும்.

பின்னலை அவிழ்க்க அவரவர் தன் ஜதையில் எதிர் மறையில்சுற்றி வரவேண்டும்.

---

## 19. பத்தொன்பதாவது வகை

கிழக்கு முகமாக நால்வர் தென் வடல் வரிசையில் நிற்பர். அதேபோல் மேற்கு முகமாக நால்வர் அவர்களுக்கு எதிரில் நிற்பர். வேறு நால்வர் மேற்கு முக வரிசைக்குப் பின்னல் மேற்கு முகமாகவே நிற்க வேண்டும். இவ்வாறு நின்று



கொண்டு முதலில் நாகபந்தனப் பின்னலிட வேண்டிய நீளத்திற்குப் போட வேண்டும். பிறகு கிழக்கு முகமாய் நிற்கும் நால்வரில் ஒருவர் தென் கோடியிலும், மற்றொருவர் வடகோடியிலும் முன் போல் நிற்க வேண்டும். மற்ற இருவரும் அதே போல் நிற்க வேண்டும். நால்வரும் தென் வடல் வரிசையிலேயே நிற்க வேண்டும். மற்ற இரு வரிசைகளிலுள்ளவர்களும் கிழக்கு முக வரிசையிலுள்ளவர்களைப் போலவே நிற்க வேண்டும். இப்படி நின்றுகொண்டு நால்வர் சேர்ந்து வேண்டிய நீளத்திற்கு நாகபந்தனப் பின்னலிட வேண்டும். பின்னலை அவிழ்க்க முதலில் தன் ஜதையிலிருந்தவரின் பக்கத்தில் வந்து நின்று எதிர் மறையில் சுற்றி பின்னலை அவிழ்க்க வேண்டும். இதே போல் வரிசைக்கு மூவராகவும் நின்று நாகபந்தனப் பின்னலிடவும் அவிழ்க்கவும் கூடும்.

---

## 20. இருபதாவது வகை

கிழக்கில் மூவர் கிழமேல் வரிசையில் ஒருவர்பின் ஒருவராக முதலில் நின்று பிறகு தெற்கு நோக்கித் திரும்பி நிற்க வேண்டும். அதேபோல் மேற்கிலும் மூவர் கிழமேல் வரிசையில் தெற்கு திசையை நோக்கி நிற்க வேண்டும். வடக்கிலும், தெற்கிலும் திசை ஒன்றுக்கு மூவராகத் தென்வடல் வரிசையில் கிழக்கு முகமாய் நிற்க வேண்டும். நடுவே 5 அடி சதுரத்திற்கு காலியிடம் விடப்பட வேண்டும்.

பின்னர் கிழக்கிலுள்ள வரிசையில் கிழக்குக் கோடியில் நிற்பவர் மற்ற இருவரின் முன் பக்கமாகச் சென்று மேற்கு வரிசையில் கீழ் கோடியில் நிற்பவரின் இடது புறத்தில் நிற்க வேண்டும். அதே சமயத்தில் மேற்கு வரிசையில் மேற்குக் கோடியில் நிற்பவர் தன் வரிசையிலுள்ள மற்ற இருவரின் முன்பாகச் சென்று, கிழக்கு வரிசையில் மேற்கு கோடியில் நிற்பவரின் வலது புறத்தில் போய் நிற்க வேண்டும்.

இவ்விதமே கிழக்கு, மேற்கு, வரிசையிலுள்ள மற்ற இருவரும் போய் நிற்க வேண்டும். பிறகு தெற்கு வரிசையில் தென் கோடியில் நிற்பவர் மற்ற இருவரின் முன்பாகச் சென்று வட வரிசையின் தென்கோடியில் நிற்பவரின் வலது புறத்தில் போய் நிற்க வேண்டும். அதே சமயத்தில் வட வரிசையின் வட கோடியில் நிற்பவர் தன் வரிசையிலுள்ள மற்ற இருவரின் முன்பாகச் சென்று தென் வரிசையின் வட கோடியில் நிற்பவரின் இடது புறத்தில்போய் நிற்கவேண்டும். இப்படியே அவ்வரிசைகளிலுள்ள மற்றவர்களும் நகர வேண்டும். பன்முறை இவ்வாறு நகருவதால் வேண்டிய நீளத்திற்கு அழகிய பின்னல் விழும்.

பின்னலை அவிழ்க்க எவரொருவர் கடைசியில் நின்ருரோ அவர் முதலிலும், மற்றவர்கள் அவரைத் துடர்ந்தும் எதிர் மறையில் நகர வேண்டும்.

---

## 21. இருபத்தொன்ருவது வகை

கிழக்கில் அறுவர் வரிசைக்கு மூவராக இரு வரிசைகளாகவும், ஒருவர் பின் ஒருவராகவும் மேற்கு முகமாகவும் நிற்க வேண்டும். இரு வரிசைகளுக் கிடையிலும் இரு நபர்களுக் கிடையிலும் ஒரு அடி இடைவெளி விட்டு நிற்க வேண்டும். அதேபோல் மேற்கில் அறுவர் இரு வரிசைகளில் ஒருவர் பின் ஒருவராகவும், கிழக்கு முகமாகவும் முன் சொன்னது போல் ஒரு அடி இடைவெளி விட்டு நிற்க வேண்டும். கிழக்கிலும், மேற்கிலும் நிற்கும் வரிசைகளுக் கிடையில் 5 அடி அகலத்திற்குக் காலியிடம் இருக்கவேண்டும். மேற்கிலுள்ள வரிசைகளில் வடவரிசையில் கீழ் கோடியில் நிற்பவர் புறப்பட்டு கிழக்கிலுள்ள வரிசைகளில் தென் வரிசையின் இடது புறமாய் வந்து அவ்வரிசையில் கீழ் கோடியிலுள்ளவரின் பின் புறம் நிற்க வேண்டும். மேற்கிலுள்ள வரிசைகளில் தென் வரிசையின் கீழ்கோடியில் நிற்பவர் புறப்பட்டு கிழக்கிலுள்ள



வரிசைகளில் வடவரிசையின் வலதுபுறமாய் வந்து அவ்வரிசையின் கீழ்கோடியில் நிற்பவரின் பின்புறம் நிற்க வேண்டும். கிழக்கிலுள்ள வரிசைகளில் தென்வரிசையில் மேற்குக்கோடியில் நிற்பவர் புறப்பட்டு மேற்கு வரிசைகளில் வடவரிசையின் இடது புறமாய்ச் சென்று அவ் வரிசையில் மேற்குக் கோடியில் நிற்பவரின் பின் புறம் போய் நிற்க வேண்டும். கிழக்கில் வடவரிசையில் மேற்குக் கோடியில் நிற்பவர் புறப்பட்டு மேற்கில் தென் வரிசையின் வலப் புறமாய்ச் சென்று அவ் வரிசையின் மேற்குக் கோடியில் நிற்பவரின் பின் புறம் போய் நிற்க வேண்டும். இதேபோல மற்றவர்களும் ஒருவர்பின் ஒருவராக வரிசை தவருது நகர்ந்து முன் போய் நிற்பவரின் பின்ஞல் போய் நிற்க வேண்டும். இவ் விதமாக பன்முறை நகர்ந்தால் வேண்டிய நீளத்திற்குப் பின்னல் விழும்.

பிறகு கடைசியில் போய் நின்றவர் முதலிலும் அவரைத் துடர்ந்து மற்றவர்களும் கிரமப்படி நகர பின்னல் தாஞக அவிழ்ந்து விடும்.

---

# घोडयास चटुल टुमणी

व

# अडायी वगैरे

# अनुक्रमनिका


१. टुमणी

२. सलकणी

३. भरसलकणी

४. कोत्तीनेटणी

५. नेटणी

६. भरनेटणी

७. कोतीअडायी

८. अडायी

९. भरअडायी

१०. झपाटवणें

# घोडयास चटुल टुमणी

व

## अडायी वगैरे.

### १. टुमणीचें लक्षण

अश्वशरीर येकंदर आटोपून तोंडाचा भाग थोडा उन्नत करुन पुढील पाय थोडे पुढें केल्यासरिसें माघील पायानीं माघील भोय डाव ळावया जोगेंस्वारानें अति दृढासन होऊन गुडघ्यानें दाबून माघिल्या झोकानिशीं ३ अथवा ४ गज तागाईत टुमऊन रोळणी वगैरेनें थोपणीच्या न्यायानें थोपविणें याची बगधरी समटणींतच येक अंगुल सैल देणें.

---

### २. सलकणीचें लक्षण

घोडाशरीर येकंदर आटोपून तोंडाचा भाग थोडा बहुत उन्नत करुन आपुल्या शरीराच्या दबवण्यांत पुढिल भाग थोडा उन्नत दिसावयाजोगें आणि भोय पुढील पायानीं आवरीत माघील पाय नीट रोऊन डाव ळावयाजोगें स्वारानें अति दृढासन होऊन गुडघ्यांनें दाबून माघील झोकानिशीं ७ गज तागाईत सलकऊन रोळणी वगैरेनें थोपणीच्या न्यायाने थोपविणें यांची बगधरी समटणींतच येक अंगुल सैल देणें.

---

### ३. भरसलकणीचें लक्षण

घोडा शरीर येकंदर आटोपून तोंडाचा भाग थोडा बहुत उन्नत करुन आपुल्या शरीराच्या दबण्यांत पुढील भाग थोडा उन्नत दिसावयाजोगें आणि मोय पुढील पायानें आवरीत माघील पाय नीट रोऊन अवळावयाजोगें स्वारानें अति दृढासन होऊन गुडघ्यानें दाबून माघील झोकानिशी १४ गज तागाईत सलकवून रोळणी वगैरेनें थोपणीच्या न्यायानें थोपवणें.

याची बगधरी समटणींतच येक अंगुल सैल देणें.

---

### ४. कोत्तीनेटणीचें लक्षण

घोडा शरीर येकंदर आटोपून तोंडाचा भाग थोडा बहुत उन्नत करुन आपुल्या शरीराच्या दबण्यानें पुढील भाग थोडा उन्नत दिसावयाजोगें आणि पुढील दो सुमाहीं.

आणि मागील पाय नीट रोऊन तैसेंच डाव ळावयाजोगें आणि घोडयाच्या शरी रास सौष्टवांत व्यत्यास येयीनासहीं स्वारानें अति दृढासन होऊन गुडघ्यानें दाबून माघील झोकानिशीं २८ गज तागाईत नेटून् गोळणी वगैरेनें थोपणीच्या न्यायानें थोपवणें. ऐशा समई बगधरी आदौ समटणीनें हस्त असावा. नेटणीचे आरंभीं दोन अंगुल आणि न सैल देउन मात्केन अर्ध अंगुल कसून घेणें.

---



### ५. नेटणीचें लक्षण

घोडा शरीर येकंदर आटोपून तोंडाचा भाग थोडा बहुत उन्नत करुन आपुल्या शरीराच्या दबण्यानें पुढील भाग थोडा उन्नत दिसावयाजोगें आणि पुढील दो सुमांहीं.

आणि मागील पाय नीट रोऊन तैसेंच डाव ळावया जोगेंहीं आणि घोडयाच्या शरीरास सौष्टवांत व्यत्यास येयिनासेंहीं स्वारानें अति दृढासन होऊन गुडघ्यानें दाबून माघील झोकानिशीं ५६ गजा तागाईत नेटून रोळणी वगैरेनें थोपणीच्या न्यायानें थोपवणें. ऐशा समई बगधरी आदौ समटणीनें हस्त असावा. नेटणीचे आरंभीं २ अंगुल अणी न सैल देऊन मात्केन अर्धे अंगुल कसून घेणें.

---

### ६. भरनेटणीचें लक्षण

घोडा शरीर येकंदर आटोपून तोंडाचा भाग किंचित उन्नत करुन आपुल्या शरीराच्या दबण्यानें पुढील भाग किंचित उन्नत दिसावया जोगें आणि पुढील पांयांत खंवाशी सहीत आवरीत.

आणि माघील सुमा नीट रोउन तैसेंच डाव ळावया जोगेंहीं आणि घोडयाच्या शरीर सौष्टवांत जास्ती व्यत्यास येइनासेंहीं स्वारानें अति दृढासन होऊन गुडघ्यानें दाबून माघील झोकानिशीं ११२ गज तागाईत नेटून रोळणी वगैरेनें थोपणीच्या न्यायानें थोपणें. ऐशा

ममई बगधरी आदौ समटणीनें हस्त असावा. भरनेटणीचे आरंभीं ३॰ अंगुलें अणी न सैल देऊन मात्केन अर्ध अंगुल कस्रून घेणें.

---

### ७. कोतीअडायीचें लक्षण

घोडयानें शरीर येकंदर लांबवून मध्य भागीं दबून अधो दृष्टीनें आणि पुढील पुढें लांबविल्या सरळ पायानें व माघील पाय माधें सरळ लांब करुन डाव ळावयाजोगें स्वारानें अति दृढासन होऊन गुडध्यानें दाबून माघील झोकानिशीं १७५ गज तागाईत अडाई करुन रोळणी वगैरेनें थोपणीच्या न्यायानें थोपवणें. यांत घोडयास पाय निघणें नखी वगैरे संभवनासारिखें पगधरी वगैरेचे जागृतेनें असावें. आणि घोडयास अगाऊ कोंडूनहीं थोपवूये. रोळणी वगैरेच्या न्यायानें ऐशा समई बगधरी आदौ समटणीनें हस्त असावा. अडाईचे आरंभीं २ अंगुल अणी न सैल देऊन मात्केनें.॥. अंगुल कस्रून घेणें.

---

### ८. अडायीचें लक्षण

घोडयानें शरीर येकंदर लांबवून मध्य भागीं दबून अधो दृष्टीनें आणि पुढील पुढें लांबविल्या सरळ पायानें व माघील पाय माधें सरळ



लांब करुन डाव ळावया जोगें स्वारानें अति दृढासन होऊन गुडध्यानें दाबून माघील झेंकानिशीं २६२ गज तागाईत अडाई करुन रोळणी वगैरेनें थोपणीच्या न्यायानें थोपवणें. यांत घोडयास पाय निघणें नंखी वगैरे संभवनासारिखें पगधरी वगैरेचे जागुतेनें असावें. आणि घोडयास अगाऊ कोंडूनहीं थोपवूये. रोळणी वगैरेच्या न्यायानें ऐशा समई बगधरी आदौ समटणीनें हस्त असावा. अडाईचे आरंभी २ अंगुल अणी न सैल देऊन मात्केनें अर्धे अंगुल कस्रून घेणें.

---

### ९. भरअडायीचें लक्षण

घोडयानें शरीर येकंदर पूरा लांबवून मध्य भाग नीट दबऊन अधोदृष्टीनें आणि पुढील पुढें पूरा लांबविल्या सरळ पायानें माघील पाय माधें पूरा सरळ लांब करुन पूरा डाव ळावया जोगें स्वारानें अति दृडासन होऊन गुडध्यनें दाबून. मागील झोकानिशीं ३५० गज तागाईत भर अडाई करुन रोळणी वगैरेनें थोपणीच्या न्यायानें थोपवणें. यांत घोडयास पाय निघणें नंखी वगैरे संभवना सारिखें पगधरी वगेरेचे जागृतीनें असावें. आणि घोडयास अगाऊ कोंडुनहीं थोपऊये. रोळणी वगैरेच्या न्यायानें ऐशा समई बघधरी आदौ समटणीनें हस्त असावा

भरअडायीचे आरंभीं २ अंगुल अणी न सैले देऊन मात्केन अर्धे अंगुल करून घेणें.

---

## १०. झपाटवणें

माघील पाय मार्गे सरळ करुन दबून डावळिण्यासरिसें पुढिल्या गुडघ्यांत थोडा खंबासीं १८ पासून २१ अंगुलें तागाईत उंचाऊन शरीर लांबऊन माघील पायींहीं भूमि न स्पर्शतां २ पासून २ गज तागाईत झपाटून उत्तरताना पुढील पायाच्या सरळपणानें घोडा पुढें दबला असावा. चौंसव्याच्या पगधरीनें आणि मागील झोकानिशीं येडहीं द्यावी. पण बैठक अति जागृतेनें असावी.

---

# वृषशकटसारथ्य

## विषयांचें लक्षण

GOVERNMENT ORIENTAL MSS. LIBRARY
9 JUN 1951
TRIPLICANE P.O., MADRAS

# वृषशकट सारथ्य विषय लक्षणाची अनुक्रमणिका

१. रास धरीणेची पत्धते

२. टापाचें लक्षण

३. कोंडुन परतविणेचें लक्षण

# वृषशकट सारथ्य विषय लक्षण

## १. रास धरिणेची पद्धते

ते उत्भय रासहीं उत्तान मुष्टीने कवळावें. पण त्या मुष्टीची तर्जिनी मात्र लांबविली असावी. अंगुष्ट त्या रासास वरुन तर्जनी मध्यमेच्या मधील भागी मध्यमेच्या पार्श्वी लिगटवावे.

---

## २. टापाचें लक्षण

प्रथमतः पुर्वोक्तरीतीने वामहस्तीं रास असताहेत तेंव्हा तेव्हां उजवा रास मात्र उजव्या हस्तें उत्तान मुष्टीनें कवळावा. पण त्यामुष्टीची तर्जीनी मात्र लांबविली असावि. अंगुष्ट त्या रासा वरुन तर्जिनी मध्यमेच्या मधील भागीं मध्यमेच्या पार्श्वीं लिगटवावा. ऐसें कवळून उजवा टाप देते समई तो उजवा रास उभकऊन आंतिल्या बेन्या सरिसें सोडकीच्या मधील भागीं अथवा वाम पार्श्वीहो जोरें शब्द होईलसें पडण्यानें वृषासहिं शारा करणें.

---

## ३. कोंडून परतविणेचें लक्षण

उजव्या बाजूस परतविते समई उजवी रास नीट कसोटीनें अवळून, डाव्यारासानें आंतिल्या बेन्या सरिसें जास्ती झट्कापडण्यानें

फिरवणें. व डाव्या बैलास अरीचा हिशाराहीं केला पाहिजें. तैश्या समईं डाव्या बैलाची रास ३ वीत अधिक सैल असेल यास विलोम डाव्या बाजूस परतवीताना:—

१ खेळविणें १ सैल देऊन झटक्याशीं आवळीत असणें. १ टाप १ सव्य बाजूस परतवितें समईं उजवा रास उजव्या हस्तें कवळून डावा रास डाव्या हस्तें फिरऊन झटक्याशीं सह तो रास सोडकींच्या उजवीस लिगटेलसें, सव्य बाजूस परतविते समईं सव्य रास नीट अवळून घेऊन डावा रास जास्ती झटका पडण्या सरिसें घेरुन पडेलसे फिरवणें. तेंव्हा डाव्या बैलाची रास ३ वीत अधीक असेल.

१ रोळणे १ झटक १ गमन १ सुड १ पैसार ओसंडाचे बाहेरील भागीं रास नव्या बैलासच घाल्ये. पण जुन्या बैलास मोरट्टपण केल्यांच घालावा.

——

## Appendix.

The texts are printed as they are in the original. Probable readings and meaning are given hereunder.

---

### गोफ (रास) Goph (Ras)

The word 'पध्द्ते' wherever it occurs in the text is written as 'पत्धते'. It is to be read as 'पध्द्ते'.

Similarly the words पश्चम and दक्षण are to be read as पश्चिम and दक्षिण.

The word 'दीशासंही' occuring in line 2 of page 5 to be read as 'दिशासहीं'.

The word 'अघरोहक्रम' occuring in line 5 of page 9 to be read as 'अवरोहक्रम'.

The word 'पूर्वेगीभा' in line 20 of page 18 to be read as 'पूर्वभागी'.

The word 'सेकटी' in line 7 of page 19 to be read as 'सेवटी'.

The word पट्टी occuring in many places in the text stands to denote बाजू (i. e) side.

---

### अश्वास चट्टुल Horse Training.

| Page No. | Line No. | Word in the text. | To be read as |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | घोडयास | घोडयास |
| | | अनुक्रमनिका | अनुक्रमणिका |
| | 7 & 15 | ळावया | लावया |
| | 15 | स्कारानें | स्वारानें |

GOVERNMENT ORIENTAL MSS. LIBRARY
9 JUN 1951
TRIPLICANE P.O., MADRAS



| | | | |
|---|---|---|---|
| 2 | 3 | दवण्यांत | दबण्यांत |
| | 5 | अवळावयाजोगें | डावलावयाजोगें |
| | 12 | सुम | सुंब (?) |
| | 13 | ळावया | लावया |
| | 14 | शरी रास | शरीरास |
| | 16 | गोळणी | रोळणी |
| 3 | 5 | ळावया | लावया |
| | 16 | ,, | ,, |
| | 17 | घोडयाचा | घोडयाचा |
| 4 | 1 | ममई | समई |
| | 6 | ळावया | लावया |
| | 9 | पगधरी | बगधरी |
| 5 | 1 | ळावया | लावया |
| | 2 | झेंकानिशी | झोंकानिशी |
| | 4 | पगधरी | बगधरी |
| | ,, | जागुतेनें | जागृतेनें |
| | 13 | ळावया | लावया |
| | ,, | गुडध्यनें | गुडध्यानें |
| | 16 | पगधरी वगेरेचे | बगधरी वगैरेचे |
| | 18 | वघधरी | बगधरी |
| 6 | 4 | डावळिण्यासारिसे | डाव लावण्यासरिसे |
| | 8 | घोंसय्याच्या | घोडयाच्या (?) |
| | ,, | पगधरीनें | बगधरीनें |

**ढुमणी :** तगादा देणें, निकडदेणें, "तट्टाला ढुमणी तेजीला इशारत्" Goading; pricking; poking.

**ढुमणी :** (ढुम+णी) ? : धडकीचा अवाज, टक्कर, ढुसणी देणें. Violent sound; poking; collision.

**सलक (णी) :** सरबत्ती ; फेरः Volley of fire arms;

**रोळणी :** झुकून एक्या बाजूला सरकणें; रेठणें; उडून जाणें; to fall on one side; to move on the sides



**समट (णी)** आवरून धरिणें; खेंचून धरिणें. Gripping; tightening.

**थोप (वि) णें :** थांबविणें; आटोपिणें; घट्ट उभें रहाणें; दम धरून असणें. Suddenly halting or stopping.

**कसणें :** खेंचणें ; To draw up closely with a rope or cord.

**डाव :** खेळ . Play or sport.

**भोय :** भूईं ,जमीन . Ground.

**नेटणी (णें ?)** पाठीसी येऊन ठेपणें ; मागून दाब घालणें. संभाळून धरिणें . To be close at one's heels ; to put out one's strength.

**अडाई (आडई ?):** आडवे आंग करन आणि हात पाय लांब करून निजणें. Lying or reclining; in resisting position.

**भर :** पूर्णता ; समळ ; ऊत ; Full; Complete; Zenith.

**कोत, कोती (कोताई ?):** कम्ताई; अपूरा; shorter; smaller.

**मात्केनें (मात्क्यानें ?) :** जोरानें; वेगानें; with speed; faster.

**झपाट (वि) णें :** त्वरेनें तडकाफडकी करणें ; पछाडणें ; जोराचा तडाखा To accomplish smartly; To attack; To despatch or strike off with a flap or whisk.

**येड:** घोडयास दांतेरी अथवा टांच मारणें Urging on with the heels or spurs.

**वगधरी, पगधरी (बगदोरी ?) :** घोडयाची काढणी ; अनेक पदराची दोरी; लगाम ; Bridle ; reins.

**नखी (नकीं ?) संभवणें:** जनावरांच्या पायास होणारा पायखुरीसारिखा एक रोग.

**पाय निघणें :** मोकळे होणें; बाहेर पडणें.

## वृषशकट सारथ्य

| Page. | Line. | Word in the text. | to be read as. |
|---|---|---|---|
| 1 | 3 | उत्भय. | उभय |
| | 13 | वृषासहिं शारा. | वृषास इशारा |

रास - दांव; लगामाची दोर. reins; cord; rope.

लिगटणें - चिकटणें, लागणें. attach; follow.

टाप - दम देणें; खुराणें बडविणेचा शब्द. tapping sound of the hoofs.

सोडकी - झूल ? silk trappings.

गमन - मंदजाणें; हलणें; to go or move with a light spirit; saunter.

झटक - जोर अथवा जलदीनें जाणें व पलटणें.

smart and rapid going and retreating; pull with a shake.

पैसार - प्रसार; विस्तार. spreading; extending; dispersing.

ओसंड - बैलाचा माने जवळील उंचवटा; आवाळूं; a bullocks, hump.

सुड - (सुडावणें?): धाडसानें पुढें सरसाविणें.

to push forward daringly in defence of danger.

मोरद्दपण - दणकट, दांडगाईपण. unruly; troublesome; difficult, uncontrolable.

---

**Books referred**:— (1) Maharashtra Sabda kosh (Maharashtra kosh mandal. Poona) (2) Saraswathi kosh (V. V. Bhide.) (3) Marathi-English Dictionary (Moles worth). (4) Parsi-Marathi Dictionary (M. T. Patwardhan. M. A.) (5) Parsee-Eng. Dictionary (6) Dictionary of the Maratha Language (Bombay Native Education Society) and (7) The Twentieth centuary English-Marathi-Dictionary (N. B. Ranade. B. A:)